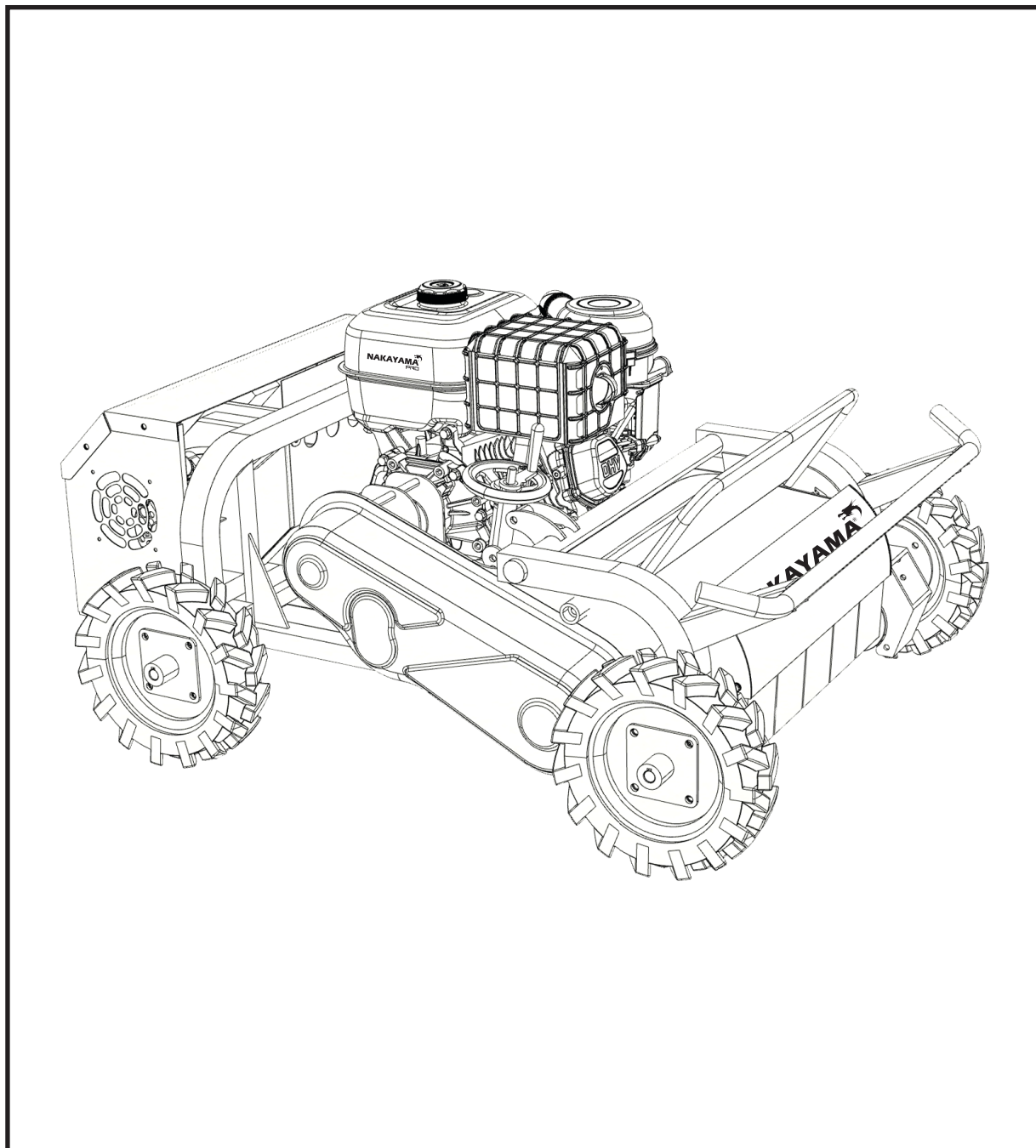


NAKAYAMA[®] PRO



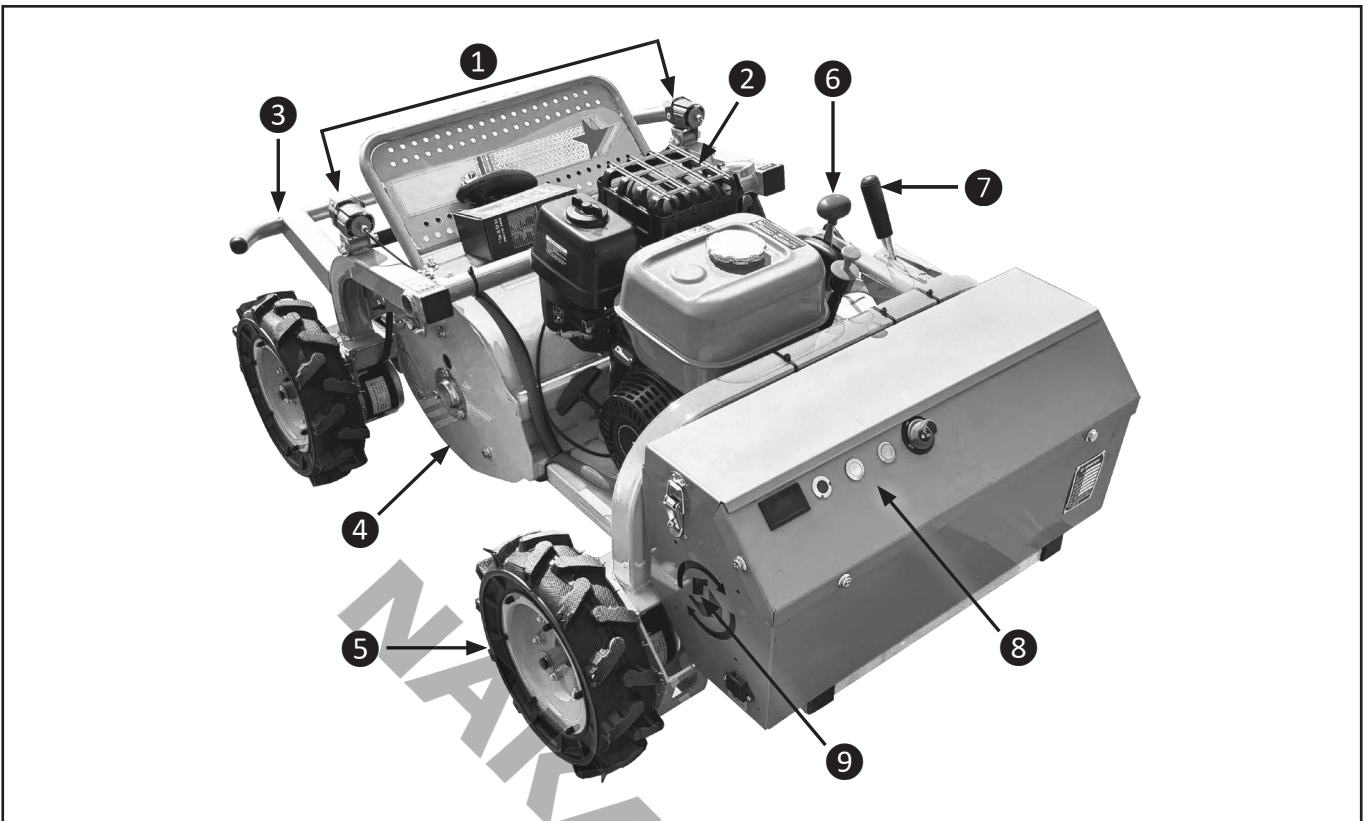
PB9500
079866

EN IT
EL BG
RO HR
PL



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM





EN

1. Headlights
2. Engine
3. Grass guards
4. Hammer barrel
5. Solid non-pneumatic tires
6. Throttle lever
7. Working clutch
8. Operator panel
9. Battery

IT

1. Fari
2. Motore
3. Protezioni per l'erba
4. Canna dei martelli
5. Pneumatici solidi non pneumatici
6. Leva dell'acceleratore
7. Frizione di lavoro
8. Pannello operatore
9. Batteria

EL

1. Προβολείς
2. Κινητήρας
3. Προφυλακτήρας
4. Τύμπανο
5. Ελαστικά μασίφ
6. Μοχλός γκαζιού
7. Συμπλέκτης εργασίας
8. Πάνελ χειρισμού
9. Μπαταρία

BG

1. Фарове
2. Двигател
3. Предпазители на тревата
4. Барабан на чук
5. Твърди непневматични гуми
6. Лост за газта
7. Работещ съединител
8. Панел на оператора
9. Батерия

RO

1. Faruri
2. Motor
3. Apărători de iarbă
4. Baril de ciocan
5. Anvelope solide nepneumatice
6. Manetă de accelerație
7. Ambreiaj de lucru
8. Panou de comandă
9. Baterie

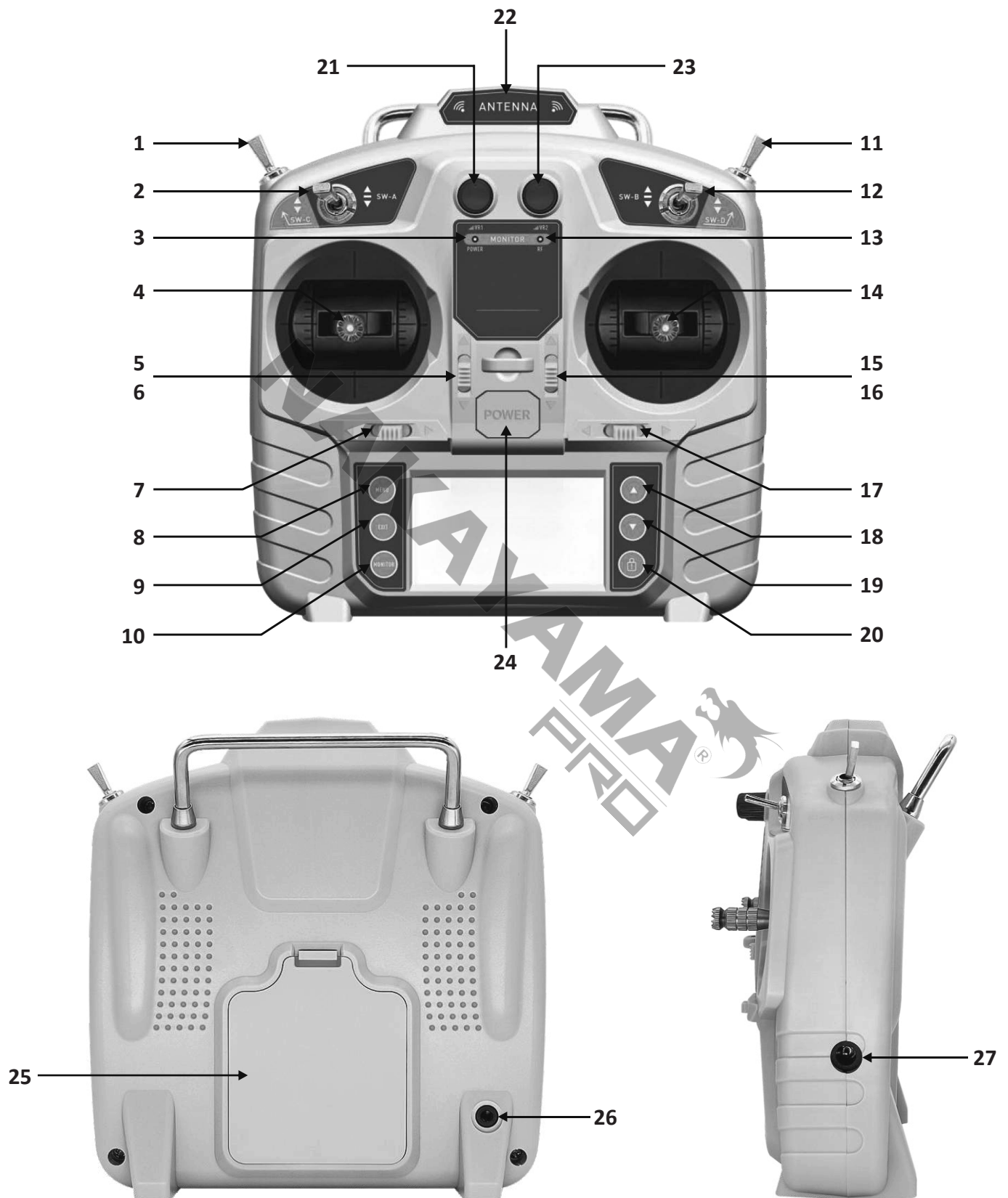
HR

1. Glavna svjetla
2. Motor
3. Čuvari trave
4. Cijev čekića
5. Čvrste nepneumatske gume
6. Poluga gasa
7. Radna spojka
8. Upravljačka ploča
9. Baterija

PL

1. Reflektory
2. Silnik
3. Osłony trawnika
4. Lufa młota
5. Pełne opony niepneumatyczne
6. Dźwignia przepustnicy
7. Sprzęgło robocze
8. Panel operatora
9. Akumulator

REMOTE CONTROLLER - TELECOMANDO - ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ - ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ -
TELECOMANDĂ - DALJINSKI UPRAVLJAČ - PILOT ZDALNEGO STEROWANIA



#	Description / Descrizione / Περιγραφή / Описание / Descriere / Opis / Opis
01*	Slow-fast speed switch / Interruttore di velocità lenta-veloce / Διακόπτης αργής-γρήγορης ταχύτητας / Превключвател за бавна и бърза скорост / Comutator de viteză încet-rapid / Prebacivanje sporo-brzo brzine / Przełącznik wolnych i szybkich obrotów
02	Channel 5 / Canale 5 / Κανάλι 5 / Канал 5 / Canal 5 / Kanal 5 / Kanał 5
03	Power light / Spia di alimentazione / Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας / Светлизна индикация на захранването / Lumină de alimentare / Svjetlo za napajanje / Kontrolka zasilania
04*	Forward-reverse rocker switch / Interruttore a bilanciere avanti-indietro / Μοχλός κίνησης εμπρός-πίσω / Рокерски превключвател за движение напред-назад / Comutator basculant înainte-înapoi / Prekidač naprijed-natrag / Przełącznik kołyskowy przód-tył
05	Throttle trim (left-hand throttle) / Trimmer dell'acceleratore (acceleratore di sinistra) / Χειριστήριο γκαζιού (αριστερό γκάζι) / Регулиране на газта (лява дроселова клапа) / Reglarea accelerației (accelerația stânga) / Trim leptira za gas (lijevi gas) / Regulacja przepustnicy (lewa przepustnica)
06	Elevator fine-tuning (right-hand throttle) / Regolazione fine dell'elevatore (acceleratore destro) / Λεπτή ρύθμιση ανύψωσης (δεξί γκάζι) / Фина настройка на елеватора (дясна газ) / Reglarea fină a elevatorului (manetă dreapta) / Fino podešavanje dizala (desni gas) / Precyzyjna regulacja steru wysokości (prawa przepustnica)
07	Rudder fine adjustment / Regolazione fine del timone / Λεπτή ρύθμιση πηδαλιού / Фина настройка на кормилото / Reglarea fină a cârmei / Fino podešavanje kormila / Precyzyjna regulacja steru kierunku
08	Menu key - OK key / Tasto menu - Tasto OK / Κουμπι MENU λειτουργιών χειριστήριου - Κουμπι OK / Клавиш за меню - Клавиш OK / Tasta meniu - Tasta OK / Tipka izbornika - tipka OK / Przycisk menu - Przycisk OK
09	Exit button / Tasto di uscita / Κουμπι εξόδου / Бутон за излизане / Buton de ieșire / Gumb za izlaz / Przycisk wyjścia
10	Channel monitoring / Monitoraggio del canale / Παρακολούθηση καναλιών / Наблюдение на канала / Monitorizarea canalului / Praćenje kanala / Monitorowanie kanału
11*	Manual-automatic operation switch / Interruttore di funzionamento manuale-automatico / Διακόπτης χειροκίνητης-αυτόματης λειτουργίας / Превключвател за ръчна и автоматична работа / Comutator de funcționare manuală-automată / Prekidač za ručni-automatski rad / Przełącznik trybu ręcznego i automatycznego
12	Channel 6 / Canale 6 / Κανάλι 6 / Канал 6 / Canal 6 / Kanal 6 / Kanał 6
13	Coach function - speed lock indicator / Funzione allenatore - indicatore di blocco della velocità / Λειτουργία coach - ένδειξη κλειδώματος ταχύτητας / Тренъорска функция - индикатор за заключване на скоростта / Funcția de antrenor - indicator de blocare a vitezei / Funkcija autobusa - indikator zaključavanja brzine / Funcția trenera - wskaźnik blokady prędkości
14*	Right-left movement rocker switch / Interruttore a bilanciere per movimento destra-sinistra / Μοχλός κίνησης δεξιά-αριστερά / Кулисен превключвател за дясно-ляво движение / Comutator de mișcare dreapta-stânga / Prekidač za kretanje desno-lijevo / Przełącznik kołyskowy ruchu prawo-lewo
15	Elevator fine-tuning (left-hand throttle) / Regolazione fine dell'elevatore (acceleratore di sinistra) / Λεπτή ρύθμιση ανύψωσης (αριστερό γκάζι) / Прецизна настройка на елеватора (лява дроселова клапа) / Reglarea fină a elevatorului (manetă stânga) / Fino podešavanje dizala (lijevi gas) / Precyzyjne dostrojenie windy (lewa przepustnica)
16	Throttle trim (right-hand throttle) / Trimmer dell'acceleratore (acceleratore destro) / Χειριστήριο γκαζιού (δεξί γκάζι) / Регулиране на газта (дясна газ) / Reglarea accelerației (accelerația din dreapta) / Trim leptira za gas (desni gas) / Regulacja przepustnicy (prawa przepustnica)
17	Aileron fine-tuning / Regolazione fine degli alettoni / Λεπτή ρύθμιση πτερυγίου κλίσης / Фина настройка на елероните / Reglarea fină a eleronului / Fino podešavanje krilca / Precyzyjne dostrajanie lotek
18	Up button / Pulsante di salita / Κουμπι πάνω / Бутон за издигане / Buton sus / Gumb gore / Przycisk w górę
19	Down button / Pulsante di discesa / Κουμπι κάτω / Бутон за намаляване / Buton jos / Gumb za dolje / Przycisk w dół
20	Lock button / Pulsante di blocco / Κουμπι κλειδώματος λειτουργιών χειριστήριου / Бутон за заключване / Buton de blocare / Gumb za zaključavanje / Przycisk blokady
21	Channel 7 / Canale 7 / Κανάλι 7 / Канал 7 / Canalul 7 / Kanal 7 / Kanał 7
22	Built-in antenna / Antenna incorporata / Ενσωματωμένη κεραία / Вградена антена / Antenă incorporată / Ugrađena antena / Wbudowana antena
23	Channel 8 / Canale 8 / Κανάλι 8 / Канал 8 / Canalul 8 / Kanal 8 / Kanał 8
24*	Power switch / Interruttore di alimentazione / Διακόπτης λειτουργίας / Превключвател на захранването / Comutator de alimentare / Prekidač za napajanje / Przełącznik zasilania
25	Battery compartment / Vano batteria / Θήκη μπαταριών / Отделение за батерии / Compartimentul bateriei / Pretinac za baterije / Komora baterii
26	Audio interface / Interfaccia audio / Υποδοχή ήχου / Аудио интерфейс / Interfață audio / Audio sučelje / Interfejs audio
27	External input DC 6V power supply / Ingresso esterno alimentazione DC 6V / Είσοδος τροφοδοσίας DC 6V / Външен вход за захранване DC 6V / Sursă de alimentare externă DC 6V / Vanjski ulaz DC 6V napajanje / Zewnętrzne wejście zasilania DC 6V

* For operating instructions, see "APPENDIX" at page 37.

* Per le istruzioni operative, vedere "APPENDICE" a pagina 39.

* Για τις οδηγίες χρήσης, βλ. «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ» στη σελίδα 41.

* За инструкции за работа вижте „ПРИЛОЖЕНИЕ“ на страница 43.

* Pentru instrucțiuni de utilizare, consultați „ANEXA” la pagina 45.

* Za upute za rad pogledajte "DODATAK" na stranici 47.

* Instrukcje obsługi znajdują się w sekcji „DODATEK” na stronie 49.

TECHNICAL DATA / ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Model / Μοντέλο	PB9500
Engine / Κινητήρας	Single cylinder, 4-stroke, air-cooled / Μονοκύλινδρος, 4χρονος, αερόψυκτος
Engine displacement / Κυβισμός κινητήρα	270 cc
Engine power / Ισχύς κινητήρα	5.8 kW
Fuel / Καύσιμο	Gasoline / Βενζίνη
Starting system / Σύστημα εκκίνησης	Recoil starter / Χειρόμιζα
Working speed / Ταχύτητα εργασίας	4.2 Km/h
Maximum slope / Μέγιστη κλίση	45°
Drum speed / Ταχύτητα τυμπάνου	3600 rpm
Cutting width / Πλάτος κοπής	50 cm
Cutting height / Ύψος κοπής	2 - 8 cm
Cutting height adjustment / Ρύθμιση ύψους κοπής	Manual / Χειροκίνητη
Number of hammers / Αριθμός σφυριών	48
Fuel consumption / Κατανάλωση καυσίμου	2.5 L/h
Remote control range / Εμβέλεια τηλεχειριστηρίου	300 m
Movement / Κίνηση	With wheels / Με ρόδες
Drive motor / Μοτέρ κίνησης	4 x 250 W
Dimensions / Διαστάσεις	116 x 90 x 55 cm
Weight / Βάρος	140 kg

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

DATI TECNICI / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Modello / Модел	PB9500
Motore / Двигател	Monocilindrico, 4 tempi, raffreddato ad aria / Едноцилиндров, 4-тактов, с въздушно охлаждане
Cilindrata del motore / Работен обем на двигателя	270 cm ³ - куб. см
Potenza del motore / Мощност на двигателя	5.8 kW
Carburante / Гориво	Benzina / Бензин
Sistema di avviamento / Система за стартиране	Avviamento a strappo / Стартер за откат
Velocità di lavoro / Работна скорост	4.2 Km/h
Pendenza massima / Максимален наклон	45°
Velocità del tamburo / Скорост на барабана	3600 giri/min - об/мин
Larghezza di taglio / Ширина на рязане	50 cm
Altezza di taglio / Височина на рязане	2 - 8 cm
Regolazione dell'altezza di taglio / Регулиране на височината на рязане	Manuale / Ръчно
Numero di martelli / Брой чукове	48
Consumo di carburante / Разход на гориво	2.5 L/h
Portata del telecomando / Обхват на дистанционното управление	300 m
Movimento / Движение	Con ruote / С колела
Motore di azionamento / Задвижващ мотор	4 x 250 W
Dimensioni / Размери	116 x 90 x 55 cm
Peso / Тегло	140 kg

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

DATE TEHNICE / TEHNIČKI PODACI

Model / Model	PB9500
Motor / Motor	Monocilindru, în 4 timpi, răcit cu aer / Jednocilindrični, 4-taktni, zračno hlađen
Cilindree motor / Radni obujam motora	270 cm ³ - cc
Puterea motorului / Snaga motora	5.8 kW
Combustibil / Gorivo	Benzină / Benzin
Sistem de pornire / Sustav pokretanja	Demaror cu recul / Povratni starter
Viteza de lucru / Brzina rada	4.2 Km/h
Panta maximă / Maksimalni nagib	45°
Viteza tamburului / Brzina bubnja	3600 rpm - okr/min
Lățimea de tăiere / Șirina rezanja	50 cm
Înălțimea de tăiere / Visina rezanja	2 - 8 cm
Reglarea înălțimii de tăiere / Podeșavanje visine rezanja	Manuală / Ručno
Numărul de ciocane / Broj čekića	48
Consumul de combustibil / Potrošnja goriva	2.5 L/h
Raza de acțiune a telecomenzii / Domet daljinskog upravljača	300 m
Mișcare / Pokret	Cu roți / S kotačima
Motor de acționare / Pogonski motor	4 x 250 W
Dimensiuni / Dimenzije	116 x 90 x 55 cm
Greutate / Težina	140 kg

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

DANE TECHNICZNE

Model	PB9500
Silnik	Jednocylindrowy, 4-suwowy, chłodzony powietrzem
Pojemność skokowa silnika	270 cc
Moc silnika	5.8 kW
Paliwo	Benzyna
Układ rozruchowy	Rozrusznik zwijany
Prędkość robocza	4.2 Km/h
Maksymalne nachylenie	45°
Prędkość bębna	3600 rpm
Szerokość cięcia	50 cm
Wysokość cięcia	2 - 8 cm
Regulacja wysokości cięcia	Ręczna
Liczba młotów	48
Zużycie paliwa	2.5 L/h
Zasięg zdalnego sterowania	300 m
Ruch	Z kołami
Silnik napędowy	4 x 250 W
Wymiary	116 x 90 x 55 cm
Waga	140 kg

* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania niewielkich zmian w konstrukcji i specyfikacji technicznej produktu bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

* Produkt należy zawsze użytkować z dostarczonym wyposażeniem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z użycia niezgodnego sprzętu.

SYMBOLS



Keep bystanders at a safe distance away from the work area.



Do not touch the belt and other moving parts while the unit is in operation.



Keep hands and feet away from the hammers during operation.



Gasoline is extremely flammable. Avoid smoking near fuel. Keep fuel away from flames and sparks.



Do not touch parts of the unit that heat up during operation.



Risk of injury due to ejected objects.

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

- The unit must only be operated by persons who are familiar with all the instructions contained within the manual.
- Pay special attention to the safety labels and stickers on the machine.
- Protective clothing must be worn and long hair must be tied back before operation.
- Before performing any adjustments and maintenance work on the machine, the unit must be stopped.
- Do not use the machine whilst under the influence of alcohol and if you are feeling tired.
- Before operation, the clutch must be checked to ensure that it is disengaged.
- Do not let children and bystanders approach the machine while it is operating.
- If the unit emits abnormal sounds during operation, it must be stopped immediately and inspected.
- The unit must only operate in well-lit environments.
- Check all components and circuits before use and check whether the engine bolts are loose or if they have fallen off. Check whether the circuit is electrified.
- In order to ensure normal operation of the engine, it is best not to work high speed and high load within one hour before starting work. After working at full load, run at idle speed for a few minutes before shutting down the unit.
- During operation, do not touch any moving part and do not attempt to clean any part of the unit by hand.
- Do not touch parts of the unit that heat up significantly during operation, such as the exhaust pipe.
- Wait until the hot part of the silencer cools down fully before covering the machine.
- The gas emitted by the engine contains carbon monoxide, which is harmful to the human body. Therefore, do not use the unit indoors and in other poorly ventilated areas.
- Do not attempt to modify the engine speed and power of the unit.
- Keep balance and proper footing at all times during operation.
- Drive the machine at a low speed near ditches and holes.
- Before adding oil, stop the unit and make sure that it is situated at a safe distance from fire.
- Be careful when operating the machine on slopes to ensure that the machine maintains its balance.
- Minors are not allowed to use the unit.

ADJUSTMENTS

Throttle cable adjustment

1. Move the throttle switch clockwise to the minimum position.
2. Pass the wire rope in the throttle cable through the press plate and fixing hole above the engine throttle regulator.
3. Pull the wire rope and tighten the fixing bolts of the fixing holder.
4. Adjust the throttle switch repeatedly until the throttle handle on the throttle regulator can reach the maximum and minimum position.

Clutch cable adjustment

1. Loosen the nut for locking the cannulated screw on the clutch cable.
2. Adjust the exposed length of the cannulated screw.
3. Hold the handle and then release it.
4. When gripping the clutch handle, ensure that the clutch can fully engage.
5. When releasing the clutch handle, ensure that the clutch fully disengages.
6. Tighten the nuts.

ADDING OIL AND FUEL

Adding oil

- Pour engine oil first into a measuring cup and then into the oil fill hole.
- Fill the engine with 700-800ml of oil or until the oil level sits between the upper and lower limit marks on the dipstick.
- Recommended engine oil: SAE 20W-50.

Adding fuel

Warning:

- Gasoline is flammable and explosive. When adding fuel, ensure that the unit is at a safe distance from fire.
- Gasoline should only be filled outdoors or in a well-ventilated environment.
- Before adding fuel, make sure that the engine is cool.
- A mixture ratio of 10% alcohol and 90% unleaded gasoline can be used as fuel. Other mixing ratios of alcohol / gasoline must not be used as fuel.
- In order to minimize the gum deposition in the fuel system and ensure optimum startup performance, do not use gasoline that is leftover after the previous use.
- Add gasoline in the tank, being careful so as to avoid overfilling the tank and prevent fuel spillage.
- Recommended gasoline: Unleaded gasoline, 92 octane and above.

PRE-OPERATION CHECK

1. Check whether the tool has been installed correctly.
2. Check whether the bolts of each main part are properly fastened.
3. Check whether the circuit is wet and whether all circuits are in good working order.
4. Check whether the engine has been filled with oil and whether the fuel tank has been filled with fuel.
5. Check whether the air filter is installed firmly, and whether the air filter element is clean.

STARTUP AND OPERATION

Startup

1. Put the throttle handle to the minimum position, the fuel switch in the "ON" position, and the flameout switch in the "ON" position.
2. Turn the choke switch to the "OFF" position, start the engine, then turn the choke switch to the "ON" position. This step is omitted if the ambient temperature is high.
3. Grasp the recoil starter handle and slowly pull until slight resistance can be felt, then pull briskly to start the engine.
4. After successful start, first run at idle speed for 3 minutes to check whether the unit is operating smoothly and to check whether the unit is emitting abnormal sounds.

Operation

1. Press the power switch. The power indicator light and voltage display will light up.
2. Slowly increase the throttle. The power indicator light turns off, indicating that the generator is supplying power to the battery.

Cutting grass

Warning:

- When working, do not let weeds cause hammer blockage, as this will lead to increased power consumption and wear of parts.
- Shut down the engine before removing weeds. After the engine completely stops running, pull out the weeds with an iron hook.
- Protective clothing must be worn during operation.

1. Set the throttle to the maximum position.
2. Pull the working clutch to the engaged state.
3. Switch on the remote control to receive the signal.
4. Gently push the remote control direction button. The machine will begin to work normally.

Turning

- To turn the machine left, turn the remote control direction button towards the left.
- To turn the machine right, turn the button to the right.

Stopping

1. Disengage the working clutch.
2. Turn down the throttle.
3. Press the engine flameout switch behind the electric box.
4. Turn off the unit with the power switch and then turn off the remote control.

MAINTENANCE

Warning:

- Always shut down the engine and wait until it cools down completely before performing any maintenance work on the unit.
- The maintenance cycles given in the below table should be shortened according to the operating conditions.

Note: Proper and timely maintenance can increase the service life of the machine.

RECOMMENDED UNIT MAINTENANCE SCHEDULE					
Description	Frequency				
	Daily	After 1 month or after the first 20 hours	After 3 months or after 100 hours	Every year or every 1000 hours	Every 2 years or every 2000 hours
Check the tightness of the bolts and nuts	✓				
Check the transmission oil level	✓				
Replace the transmission oil		✓ (1st time)	✓ (2nd time and after)		
Check for oil leakage	✓				
Clear out of weeds, dust, and foreign matter	✓				
Check the clutch				✓	
Check the gears and bearings					✓

RECOMMENDED ENGINE MAINTENANCE SCHEDULE							
Part / element	Action	Frequency					
		Daily	After 1 month or every 8 hours	After 3 months or every 50 hours	After 6 months or every 100 hours	Every year or every 300 hours	Every 2 years or every 2000 hours
Engine oil	Check the oil level	✓					
	Replace		✓ (1st time)	✓ (2nd time and after)			
Air cleaner	Check, clean	✓					
	Replace					✓	
Spark plug	Check and clean if necessary		✓				
	Replace						✓
Fuel tank and fuel filter element	Check and clean if necessary			✓			
Valve clearance	Check, adjust					✓	
Fuel line	Replace if necessary						Every two years

Air filter maintenance

Dirty air filter elements affect the air intake and can cause carbon buildup on the engine, which can lead to the engine not being able to start and other engine faults, as well as result in early abnormal wear of the cylinder liner.

Maintenance after 1500-2000 hours of operation

1. Disassemble the gearbox, clean and check the wear of the transmission parts and replace the abnormal parts as appropriate.
2. Check the wear of the clutch and replace it if necessary.

STORAGE

Long-term storage of the unit (for more than 6 months):

1. Seal the engine according to the engine manual (if provided).
2. Remove dust and dirt from the surface of the unit.
3. Drain the gearbox oil, and fill the gearbox with new oil at the appropriate amount.
4. Coat the surface of the machine with anti-rust oil.
5. Store the machine in a dry, well-ventilated and safe place.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The engine starts with difficulty or cannot start up	<ol style="list-style-type: none"> Poor oil flow or no oil flow. No fuel. Insufficient engine oil. No ignition. The engine switch is damaged. 	<ol style="list-style-type: none"> Add fuel / drain oil and dry the spark plug electrodes. Fill the fuel tank with the appropriate amount of fuel. Check the engine oil level and add engine oil if necessary. Clean the spark plugs. Replace the engine switch.
Engine problems during operation	<ol style="list-style-type: none"> Spark plug damage or shortcircuit. The high voltage line falls off. Blocked carburetor. 	<ol style="list-style-type: none"> Replace the spark plug. Re-welding. Check the oil circuit and dry it.
Weak engine	<ol style="list-style-type: none"> Too much or too little oil in the crankcase. The throttle cable is incorrectly adjusted. The air filter is too dirty. 	<ol style="list-style-type: none"> Fill the crankcase with the appropriate amount of engine oil. Adjust the throttle cable properly. Clean or replace the air filter element.
The engine does not shut down	The engine switch is damaged.	Replace the engine switch.
The remote control does not work	The remote control needs to be charged.	Charge the remote control.
The drive motor does not work	Circuit control panel has poor contact / poor receiver contact.	Check whether the line plug is well inserted.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

SIMBOLI



Tenere gli astanti a distanza di sicurezza dall'area di lavoro.



Non toccare il nastro e le altre parti in movimento mentre l'unità è in funzione.



Tenere mani e piedi lontani dai martelli durante il funzionamento.



La benzina è estremamente infiammabile. Evitare di fumare in prossimità del carburante. Tenere il carburante lontano da fiamme e scintille.



Non toccare le parti dell'unità che si riscaldano durante il funzionamento.



Rischio di lesioni a causa di oggetti espulsi.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che conoscono tutte le istruzioni contenute nel manuale.
- Prestare particolare attenzione alle etichette e agli adesivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- È necessario indossare indumenti protettivi e legare i capelli lunghi prima dell'uso.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di regolazione e manutenzione sulla macchina, è necessario arrestare l'unità.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto l'effetto di alcol e in caso di stanchezza.
- Prima del funzionamento, è necessario controllare che la frizione sia disinnestata.
- Non lasciare che i bambini e gli astanti si avvicinino alla macchina mentre è in funzione.
- Se l'unità emette suoni anomali durante il funzionamento, deve essere fermata immediatamente e ispezionata.
- L'unità deve funzionare solo in ambienti ben illuminati.
- Controllare tutti i componenti e i circuiti prima dell'uso e verificare se i bulloni del motore sono allentati o se sono caduti. Controllare se il circuito è elettrificato.
- Per garantire il normale funzionamento del motore, è meglio non lavorare ad alta velocità e ad alto carico entro un'ora prima di iniziare il lavoro. Dopo aver lavorato a pieno carico, far girare il motore al minimo per alcuni minuti prima di spegnere l'unità.
- Durante il funzionamento, non toccare alcuna parte in movimento e non tentare di pulire a mano alcuna parte dell'unità.
- Non toccare le parti dell'unità che si riscaldano notevolmente durante il funzionamento, come il tubo di scarico.
- Attendere che la parte calda del silenziatore si raffreddi completamente prima di coprire la macchina.
- Il gas emesso dal motore contiene monossido di carbonio, dannoso per l'organismo umano. Pertanto, non utilizzare l'unità in ambienti chiusi e in altre aree poco ventilate.
- Non tentare di modificare il regime e la potenza del motore dell'unità.
- Mantenere sempre l'equilibrio e l'appoggio corretto durante il funzionamento.
- Guidare la macchina a bassa velocità in prossimità di fossi e buche.
- Prima di aggiungere olio, arrestare l'unità e assicurarsi che sia situata a una distanza di sicurezza dal fuoco.
- Prestare attenzione quando si utilizza la macchina su pendii per garantire che la macchina mantenga il suo equilibrio.
- I minori non possono utilizzare l'unità.

REGOLAZIONI

Regolazione del cavo dell'acceleratore

1. Spostare l'interruttore dell'acceleratore verso destra nella posizione minima.
2. Far passare la fune metallica del cavo dell'acceleratore attraverso la piastra di pressione e il foro di fissaggio sopra il regolatore dell'acceleratore del motore.
3. Tirare la fune metallica e stringere i bulloni di fissaggio del supporto di fissaggio.
4. Regolare ripetutamente l'interruttore dell'acceleratore fino a quando la maniglia del regolatore dell'acceleratore può raggiungere la posizione massima e minima.

Regolazione del cavo della frizione

1. Allentare il dado di bloccaggio della vite cannettata sul cavo della frizione.
2. Regolare la lunghezza esposta della vite cannulata.
3. Tenere la maniglia e rilasciarla.
4. Quando si afferra la maniglia della frizione, assicurarsi che la frizione possa innestarsi completamente.
5. Quando si rilascia la maniglia della frizione, assicurarsi che la frizione si disinnesti completamente.
6. Serrare i dadi.

AGGIUNTA DI OLIO E CARBURANTE

Aggiunta di olio

- Versare l'olio motore prima in un misurino e poi nel foro di riempimento dell'olio.
- Riempire il motore con 700-800 ml di olio o finché il livello dell'olio non si trova tra i segni di limite superiore e inferiore sull'asta di livello.
- Olio motore consigliato: SAE 20W-50.

Aggiunta di carburante

Attenzione:

- La benzina è infiammabile ed esplosiva. Quando si aggiunge carburante, assicurarsi che l'unità si trovi a una distanza di sicurezza dal fuoco.
- Il rifornimento di benzina deve essere effettuato solo all'aperto o in un ambiente ben ventilato.
- Prima di aggiungere carburante, accertarsi che il motore sia freddo.
- Come carburante è possibile utilizzare un rapporto di miscela di 10% di alcol e 90% di benzina senza piombo. Altri rapporti di miscela alcol/benzina non devono essere utilizzati come carburante.
- Per ridurre al minimo il deposito di gomma nell'impianto di alimentazione e garantire prestazioni ottimali all'avviamento, non utilizzare benzina avanzata dall'uso precedente.
- Aggiungere la benzina nel serbatoio, facendo attenzione a non riempire troppo il serbatoio e a evitare la fuoriuscita di carburante.
- Benzina consigliata: Benzina senza piombo, 92 ottani o superiore.

CONTROLLO PRE-OPERATIVO

1. Controllare se lo strumento è stato installato correttamente.
2. Controllare che i bulloni di ogni parte principale siano fissati correttamente.
3. Controllare se il circuito è bagnato e se tutti i circuiti sono in buone condizioni di funzionamento.
4. Controllare se il motore è stato riempito di olio e se il serbatoio del carburante è stato riempito di carburante.
5. Controllare se il filtro dell'aria è installato saldamente e se l'elemento del filtro dell'aria è pulito.

AVVIO E FUNZIONAMENTO

Avviamento

1. Portare la manopola dell'acceleratore nella posizione minima, l'interruttore del carburante in posizione "ON" e l'interruttore di spegnimento della fiamma in posizione "ON".
2. Portare l'interruttore dello starter in posizione "OFF", avviare il motore, quindi portare l'interruttore dello starter in posizione "ON". Questa fase viene omessa se la temperatura ambiente è elevata.
3. Afferrare l'impugnatura dell'autoavvolgente e tirare lentamente finché non si avverte una leggera resistenza, quindi tirare con forza per avviare il motore.
4. Dopo l'avvio, far funzionare l'unità al minimo per 3 minuti per verificare se il funzionamento dell'unità è regolare e per controllare se l'unità emette anomalie suoni.

Operazione

1. Premere l'interruttore di alimentazione. La spia di alimentazione e il display della tensione si accendono.
2. Aumentare lentamente l'acceleratore. La spia di alimentazione si spegne, indicando che il generatore sta fornendo energia alla batteria.

Taglio dell'erba

Attenzione:

- Durante il lavoro, non lasciare che le erbacce causino l'intasamento del martello, poiché ciò comporta un maggiore consumo di energia e l'usura delle parti.
- Spegnere il motore prima di rimuovere le erbacce. Dopo aver spento completamente il motore, estrarre le erbacce con un gancio di ferro.
- Durante il funzionamento è necessario indossare indumenti protettivi.

1. Portare l'acceleratore alla posizione massima.
2. Tirare la frizione di lavoro fino allo stato di innesto.
3. Accendere il telecomando per ricevere il segnale.
4. Premere delicatamente il pulsante di direzione del telecomando. La macchina inizierà a funzionare normalmente.

Trasformazione

- Per girare la macchina a sinistra, ruotare il pulsante di direzione del telecomando verso sinistra.
- Per girare la macchina a destra, ruotare il pulsante verso destra.

Arresto

1. Disinnestare la frizione di lavoro.
2. Abbassare l'acceleratore.
3. Premere l'interruttore di spegnimento del motore dietro il quadro elettrico.
4. Spegnere l'unità con l'interruttore di alimentazione e quindi spegnere il telecomando.

MANUTENZIONE

Attenzione:

- Spegnere sempre il motore e attendere che si raffreddi completamente prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sull'unità.
- I cicli di manutenzione indicati nella tabella seguente devono essere ridotti in base alle condizioni operative.

Nota: una manutenzione adeguata e tempestiva può aumentare la durata della macchina.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE DELL'UNITÀ RACCOMANDATO					
Descrizione	Frequenza				
	Giornaliero	Dopo 1 mese o dopo le prime 20 ore	Dopo 3 mesi o dopo 100 ore	Ogni anno o ogni 1000 ore	Ogni 2 anni o ogni 2000 ore
Controllare il serraggio dei bulloni e dei dadi	✓				
Controllare il livello dell'olio della trasmissione	✓				
Sostituire l'olio della trasmissione		(1a volta)	✓ (2a volta e dopo)		
Verificare la presenza di perdite d'olio	✓				
Eliminare erbacce, polvere e sostanze estranee	✓				
Controllare la frizione				✓	
Controllo delle marce e dei cuscinetti					✓

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE DEL MOTORE CONSIGLIATO							
Parte / elemento	Azione	Frequenza					
		Giornaliero	Dopo 1 mese o ogni 8 ore	Dopo 3 mesi o ogni 50 ore	Dopo 6 mesi o ogni 100 ore	Ogni anno o ogni 300 ore	Ogni 2 anni o ogni 2000 ore
Olio motore	Controllare il livello dell'olio	✓					
	Sostituire		(1a volta)	✓ (2a volta e dopo)			
Pulitore d'aria	Controllo, pulizia	✓					
	Sostituire					✓	
Candela di accensione	Controllare e pulire se necessario		✓				
	Sostituire						✓
Serbatoio e carburante elemento filtrante	Controllare e pulire se necessario			✓			
Gioco delle valvole	Controllare, regolare					✓	
Linea del carburante	Sostituire se necessario	Ogni due anni					

Manutenzione del filtro dell'aria

La sporcizia degli elementi del filtro dell'aria influisce sull'aspirazione dell'aria e può provocare un accumulo di carbonio sul motore, che può causare l'impossibilità di avviare il motore e altri guasti al motore, oltre a provocare un'usura anomala precoce della canna del cilindro.

Manutenzione dopo 1500-2000 ore di funzionamento

1. Smontare la scatola del cambio, pulire e controllare l'usura delle parti della trasmissione e sostituire le parti anomale, se necessario.
2. Controllare l'usura della frizione e sostituirla se necessario.

IMMAGAZZINAMENTO

Stoccaggio a lungo termine dell'unità (per più di 6 mesi):

1. Sigillare il motore secondo il manuale del motore (se fornito).
2. Rimuovere polvere e sporcizia dalla superficie dell'unità.
3. Scaricare l'olio del cambio e riempire il cambio con olio nuovo nella quantità appropriata.
4. Rivestire la superficie della macchina con olio antiruggine.
5. Conservare la macchina in un luogo asciutto, ben ventilato e sicuro.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore si avvia con difficoltà o non riesce ad avviarsi	<ol style="list-style-type: none"> 1. Flusso d'olio insufficiente o assente. 2. Non c'è carburante. 3. Olio motore insufficiente. 4. Nessuna accensione. 5. L'interruttore del motore è danneggiato. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aggiungere carburante / scaricare l'olio e asciugare gli elettrodi delle candele. 2. Riempire il serbatoio del carburante con la quantità appropriata di carburante. 3. Controllare il livello dell'olio motore e aggiungerlo, se necessario. 4. Pulire le candele. 5. Sostituire l'interruttore del motore.
Problemi al motore durante operazione	<ol style="list-style-type: none"> 1. Danno o cortocircuito della candela. 2. La linea ad alta tensione si interrompe. 3. Carburatore bloccato. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire la candela. 2. Saldatura. 3. Controllare il circuito dell'olio e asciugarlo.
Motore debole	<ol style="list-style-type: none"> 1. Troppo o troppo poco olio nel carter. 2. Il cavo dell'acceleratore non è regolato correttamente. 3. Il filtro dell'aria è troppo sporco. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Riempire il carter con la quantità appropriata di olio motore. 2. Regolare correttamente il cavo dell'acceleratore. 3. Pulire o sostituire l'elemento del filtro dell'aria.
Il motore non si spegne giù	L'interruttore del motore è danneggiato.	Sostituire l'interruttore del motore.
Il telecomando non funziona	Il telecomando deve essere caricato.	Caricare il telecomando.
Il motore di azionamento non funziona	Il pannello di controllo del circuito ha un contatto insufficiente / un contatto insufficiente con il ricevitore.	Controllare che il tappo di linea sia ben inserito.

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Κρατήστε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας.



Μην αγγίζετε τον μάντα και άλλα κινούμενα μέρη ενώ η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία.



Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από το τα σφυριά. Κίνδυνος τραυματισμού.



Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Αποφύγετε το κάπνισμα κοντά σε καύσιμα. Κρατήστε τα καύσιμα μακριά από φλόγες και σπινθήρες.



Μην αγγίζετε τα μέρη της μονάδας που θερμαίνονται κατά τη λειτουργία.



Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εκτοξευόμενων αντικειμένων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Η μονάδα πρέπει να χειρίζεται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με όλες τις οδηγίες που περιέχει το παρόν εγχειρίδιο.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις ετικέτες και τα αυτοκόλλητα ασφαλείας που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα.
- Πριν από τη λειτουργία, πρέπει να φοριέται προστατευτικός ρουχισμός και τα μακριά μαλλιά πρέπει να είναι μαζεύονται πίσω.
- Πριν από την εκτέλεση οποιωνδήποτε εργασιών ρύθμισης και συντήρησης στο μηχάνημα, πρέπει να σβήνεται η μονάδα.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ και αν αισθάνεστε κουρασμένοι.
- Πριν από τη λειτουργία, πρέπει να ελέγχεται ο συμπλέκτης για να διασφαλιστεί ότι βρίσκεται σε κατάσταση αποσύμπλεξης.
- Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος, κρατήστε μακριά τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους.
- Εάν η μονάδα εκπέμπει μη φυσιολογικούς ήχους κατά τη λειτουργία, πρέπει να διακόπτεται αμέσως η λειτουργία του και να επιθεωρείται.
- Η μονάδα πρέπει να λειτουργεί μόνο σε καλά φωτισμένα περιβάλλοντα.
- Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα και τα ηλεκτρικά κυκλώματα πριν από τη χρήση και ελέγξτε αν οι βίδες του κινητήρα είναι χαλαρές ή αν έχουν πέσει. Ελέγξτε εάν το κύκλωμα βρίσκεται υπό τάση.
- Προκειμένου να διασφαλιστεί η κανονική λειτουργία του κινητήρα, είναι προτιμότερο, αφού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, να περιμένετε μια ώρα προτού ξεκινήσετε εργασίες με υψηλές ταχύτητες και υψηλό φορτίο. Αφού λειτουργήσετε το μηχάνημα με το μέγιστο φορτίο, αφήστε τον κινητήρα στο ρελαντί για λίγα λεπτά πριν σβήσετε τη μονάδα.
- Κατά τη λειτουργία, μην αγγίζετε κανένα κινούμενο μέρος και μην καθαρίζετε οποιοδήποτε μέρος της μονάδας με το χέρι.
- Μην αγγίζετε τον σωλήνα εξάτμισης καθώς και οποιοδήποτε άλλο μέρος της μονάδας που θερμαίνεται έντονα κατά τη λειτουργία.
- Περιμένετε να κρυώσει πλήρως ο σιγαστήρας προτού καλύψετε το μηχάνημα.
- Τα καυσάερα που εκπέμπει ο κινητήρας περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα αέριο το οποίο είναι επιβλαβές για τον ανθρώπινο οργανισμό. Για τον λόγο αυτό, μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε εσωτερικούς χώρους και σε άλλους χώρους με κακό εξαερισμό.
- Μην τροποποιείτε τις στροφές του κινητήρα και την ισχύ της μονάδας.
- Διατηρείτε την ισορροπία σας και τον σωστό βηματισμό ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία.
- Οδηγήστε το μηχάνημα με χαμηλή ταχύτητα κοντά σε χαντάκια, λακούβες και τρύπες.
- Πριν από την πλήρωση λαδιού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε ασφαλή απόσταση από φωτιά.
- Προσέχετε κατά τη λειτουργία του μηχανήματος σε πλαγιές και φροντίστε το μηχάνημα να διατηρεί την ισορροπία του.
- Απαγορεύεται η χρήση της μονάδας από ανηλίκους.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Ρύθμιση καλωδίου γκαζιού

1. Μετακινήστε τον διακόπτη γκαζιού δεξιόστροφα στη θέση ελάχιστου γκαζιού.
2. Περάστε το καλώδιο γκαζιού μέσα από την πλάκα και από την οπή στερέωσης πάνω από τον ρυθμιστή γκαζιού του κινητήρα.
3. Τραβήξτε το καλώδιο και σφίξτε τις βίδες στερέωσης της βάσης στερέωσης.
4. Ρυθμίστε τον διακόπτη γκαζιού επανειλημμένα μέχρι η λαβή του γκαζιού στον ρυθμιστή γκαζιού να μπορεί να φτάσει στη μέγιστη και στην ελάχιστη θέση.

Ρύθμιση καλωδίου συμπλέκτη

1. Χαλαρώστε το παξιμάδι που ασφαλίσει τη σωληνωτή βίδα στο καλώδιο του συμπλέκτη.
2. Ρυθμίστε το εκτεθειμένο μήκος της σωληνωτής βίδας.
3. Κρατήστε τη λαβή και έπειτα αφήστε την.
4. Όταν πιάνετε τη λαβή του συμπλέκτη, βεβαιωθείτε ότι ο συμπλέκτης μπορεί να εμπλακεί πλήρως.
5. Όταν απελευθερώνετε τη λαβή του συμπλέκτη, βεβαιωθείτε ότι ο συμπλέκτης απεμπλέκεται πλήρως.
6. Σφίξτε τα παξιμάδια.

ΠΛΗΡΩΣΗ ΛΑΔΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Πλήρωση λαδιού

- Ρίξτε λάδι κινητήρα πρώτα σε ένα δοχείο μέτρησης και στη συνέχεια μέσα στην οπή πλήρωσης λαδιού.
- Γεμίστε τον κινητήρα με 700-800 ml λαδιού ή μέχρι η στάθμη λαδιού να βρίσκεται μεταξύ του άνω και του κάτω ορίου στον δείκτη λαδιού.
- Συνιστώμενο λάδι κινητήρα: SAE 20W-50.

Πλήρωση καυσίμου

Προσοχή:

- Η βενζίνη είναι εύφλεκτη και εκρηκτική. Κατά την πλήρωση καυσίμου, φροντίστε η μονάδα να βρίσκεται σε ασφαλή απόσταση από φωτιά.
- Η πλήρωση καυσίμου πρέπει να λαμβάνει χώρα μόνο σε εξωτερικούς χώρους ή σε καλά αεριζόμενα περιβάλλοντα.
- Πριν από την πλήρωση καυσίμου, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι κρύος.
- Ως καύσιμο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα μίγμα 10% αλκοόλης και 90% αμόλυβδης βενζίνης. Μίγματα αλκοόλης και αμόλυβδης βενζίνης σε άλλες αναλογίες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως καύσιμο.
- Προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί η επικάλυψη κολλώδους υλικού στο σύστημα καυσίμου και να διασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση κατά την εκκίνηση, μην χρησιμοποιείτε βενζίνη που έχει απομείνει από την προηγούμενη χρήση.
- Γεμίστε την δεξαμενή καυσίμου με βενζίνη, προσέχοντας να μην την γεμίσετε υπερβολικά και χυθούν έξω καύσιμα.
- Συνιστώμενη βενζίνη: Αμόλυβδη βενζίνη, 92 οκτανίων και άνω.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Ελέγξτε αν το εργαλείο έχει συναρμολογηθεί σωστά.
2. Ελέγξτε αν οι βίδες κάθε κύριου μέρους της μονάδας είναι καλά σφιγμένες.
3. Ελέγξτε αν έχει βραχεί το ηλεκτρικό κύκλωμα και αν όλα τα κυκλώματα βρίσκονται σε καλή λειτουργική κατάσταση.
4. Ελέγξτε αν ο κινητήρας έχει γεμίσει με λάδι και αν η δεξαμενή καυσίμου έχει γεμίσει με καύσιμο.
5. Ελέγξτε αν το φίλτρο αέρα είναι σταθερά τοποθετημένο και αν το στοιχείο φιλτραρίσματος αέρα είναι καθαρό.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εκκίνηση

1. Μετακινήστε τη χειρολαβή του γκαζιού στην ελάχιστη θέση, τον διακόπτη καυσίμου στη θέση «ON» και τον διακόπτη σβήσιματος κινητήρα στη θέση «ON».
2. Θέστε το τσοκ στη θέση «OFF», εκκινήστε τον κινητήρα και, στη συνέχεια, θέστε το τσοκ στη θέση «ON». Παραλείψτε αυτό το βήμα εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλή.
3. Πιάστε τη χειρομύζα και τραβήξτε την προς τα έξω αργά μέχρι να νιώσετε λίγη αντίσταση και, στη συνέχεια, τραβήξτε την δυνατά για να εκκινήσει ο κινητήρας.
4. Αφού εκκινήσει επιτυχώς ο κινητήρας, λειτουργήστε τον πρώτα στο ρελαντί για 3 λεπτά για να ελέγξετε αν η μονάδα λειτουργεί ομαλά και αν εκπέμπει μη φυσιολογικούς ήχους.

Λειτουργία

1. Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας. Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας και η ένδειξη τάσης θα ανάψουν.
2. Αυξήστε αργά το γκάζι. Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας θα σβήσει, υποδεικνύοντας ότι η γεννήτρια τροφοδοτεί με ρεύμα την μπαταρία.

Κοπή χόρτων

Προσοχή:

- Κατά την εργασία, μην αφήνετε τα ζιζάνια να μπλοκάρουν τα σφυριά, καθώς αυτό θα οδηγήσει σε αυξημένη κατανάλωση ρεύματος και φθορά των εξαρτημάτων.
- Σβήστε τον κινητήρα πριν απομακρύνετε τα ζιζάνια. Αφού σταματήσει εντελώς η λειτουργία του κινητήρα, τραβήξτε τα ζιζάνια με ένα σιδερένιο γάντζο.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πρέπει να φοράτε προστατευτικό ρουχισμό.

1. Θέστε το γκάζι στη μέγιστη θέση.
2. Τραβήξτε τον συμπλέκτη εργασίας στην κατάσταση σύμπλεξης.
3. Ενεργοποιήστε το τηλεχειριστήριο για να ληφθεί το σήμα.
4. Ωθήστε απαλά το κουμπί κατεύθυνσης του τηλεχειριστηρίου. Το μηχάνημα θα αρχίσει να λειτουργεί κανονικά.

Στροφή

- Για να στρίψετε αριστερά το μηχάνημα, κινήστε το κουμπί κατεύθυνσης του τηλεχειριστηρίου προς τα αριστερά.
- Για να στρίψετε δεξιά το μηχάνημα, γυρίστε το κουμπί προς τα δεξιά.

Διακοπή λειτουργίας

1. Θέστε τον συμπλέκτη εργασίας στη θέση αποσύμπλεξης.
2. Χαμηλώστε το γκάζι.
3. Πατήστε τον διακόπτη σβήσιματος του κινητήρα πίσω από το ηλεκτρικό κιβώτιο.
4. Απενεργοποιήστε τη μονάδα με τον διακόπτη ρεύματος και, στη συνέχεια, απενεργοποιήστε το τηλεχειριστήριο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσοχή:

- Πάντα να σβήνετε τον κινητήρα και να περιμένετε να κρυώσει εντελώς πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στη μονάδα.
- Ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας, θα πρέπει να πραγματοποιείται πιο συχνά η συντήρηση.

Σημείωση: Η ορθή και έγκαιρη συντήρηση μπορεί να αυξήσει τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ					
Περιγραφή	Συχνότητα				
	Καθημερινά	Μετά από 1 μήνα ή μετά τις πρώτες 20 ώρες	Μετά από 3 μήνες ή μετά από 100 ώρες	Ετησίως ή κάθε 1000 ώρες	Κάθε 2 χρόνια ή κάθε 2000 ώρες
Ελέγξτε τη σφικτότητα των βιδών και των παξιμαδιών	✓				
Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού μετάδοσης κίνησης	✓				
Ελέγξτε για τυχόν διαρροές λαδιού		✓ (1η φορά)	✓ (2η φορά και έπειτα)		
Ελέγξτε για τυχόν διαρροές λαδιού	✓				
Απομακρύνετε τα ζιζάνια, την σκόνη και ξένα σώματα	✓				
Ελέγξτε τον συμπλέκτη				✓	
Ελέγξτε τα γρανάζια και τα έδρανα					✓

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ							
Εξάρτημα / στοιχείο	Ενέργεια	Συχνότητα					
		Καθημερινά	Μετά από 1 μήνα ή κάθε 8 ώρες	Μετά από 3 μήνες ή κάθε 50 ώρες	Μετά από 6 μήνες ή κάθε 100 ώρες	Ετησίως ή κάθε 300 ώρες	Κάθε 2 χρόνια ή κάθε 2000 ώρες
Λάδι κινητήρα	Έλεγχος της στάθμης λαδιού	✓					
	Αντικατάσταση		✓ (1η φορά)	✓ (2η φορά και έπειτα)			
Φίλτρο αέρα	Έλεγχος, καθαρισμός	✓					
	Αντικατάσταση					✓	
Μπουζί	Έλεγχος και καθαρισμός εάν είναι απαραίτητο		✓				
	Αντικατάσταση						✓
Δεξαμενή καυσίμου και φίλτρο καυσίμου	Έλεγχος και καθαρισμός εάν είναι απαραίτητο			✓			
Διάκενο βαλβίδων	Έλεγχος, ρύθμιση					✓	
Σωλήνας καυσίμου	Αντικατάσταση εάν είναι απαραίτητο	Κάθε δύο χρόνια					

Συντήρηση φίλτρου αέρα

Σε περίπτωση που τα στοιχεία φίλτρασης αέρος είναι ακάθαρτα, η εισαγωγή αέρος επηρεάζεται και μπορεί να προκληθεί συσσώρευση άνθρακα στον κινητήρα, οδηγώντας σε αδυναμία εκκίνησης του κινητήρα και σε άλλες αστοχίες του κινητήρα, καθώς και σε πρόωρη μη φυσιολογική φθορά του χιτωνίου του κυλίνδρου.

Συντήρηση μετά από 1500-2000 ώρες λειτουργίας

1. Αποσυναρμολογήστε το κιβώτιο ταχυτήτων, καθαρίστε και ελέγξτε τα εξαρτήματα του κιβωτίου ταχυτήτων για φθορές. Αντικαταστήστε τα υπερβολικά φθαρμένα και δυσλειτουργικά εξαρτήματα εάν είναι απαραίτητο.
2. Ελέγξτε τον συμπλέκτη για φθορές και αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μακροχρόνια αποθήκευση της μονάδας (για περισσότερο από 6 μήνες):

1. Κλείστε τα ανοίγματα και τις σπές του κινητήρα σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης του κινητήρα (εάν διατίθεται).
2. Απομακρύνετε τη σκόνη και τη βρωμιά από την επιφάνεια της μονάδας.
3. Αδειάστε το λάδι του κιβωτίου ταχυτήτων και γεμίστε το κιβώτιο ταχυτήτων με την κατάλληλη ποσότητα νέου λαδιού.
4. Εφαρμόστε αντισκωριακό λάδι στην επιφάνεια του μηχανήματος.
5. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε ξηρό, καλά αεριζόμενο και ασφαλές μέρος.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο κινητήρας εκκινείται με δυσκολία ή δεν μπορεί να εκκινήσει	<ol style="list-style-type: none"> 1. Κακή ροή λαδιού ή δεν υπάρχει καθόλου ροή λαδιού. 2. Δεν υπάρχει καύσιμο. 3. Ανεπαρκές λάδι κινητήρα. 4. Δεν λαμβάνει χώρα η ανάφλεξη. 5. Ο διακόπτης του κινητήρα έχει υποστεί βλάβη. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Προσθέστε καύσιμο/αποστραγγίστε το λάδι και στεγνώστε τα ηλεκτρόδια των μπουζί. 2. Γεμίστε τη δεξαμενή καυσίμου με την κατάλληλη ποσότητα καυσίμου. 3. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα και προσθέστε λάδι κινητήρα, εάν είναι απαραίτητο. 4. Καθαρίστε τα μπουζί. 5. Αντικαταστήστε τον διακόπτη του κινητήρα.
Προβλήματα του κινητήρα κατά τη λειτουργία	<ol style="list-style-type: none"> 1. Βλάβη στο μπουζί ή βραχυκύκλωμα. 2. Το καλώδιο υψηλής τάσης πέφτει. 3. Μπλοκαρισμένο καρμπυρατέρ. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Αντικαταστήστε το μπουζί. 2. Επανασυγκόλληση. 3. Ελέγξτε το κύκλωμα λαδιού και στεγνώστε το.
Αδύναμος κινητήρας	<ol style="list-style-type: none"> 1. Υπερβολικά μεγάλη ή υπερβολικά μικρή ποσότητα λαδιού στον στροφαλοθάλαμο. 2. Το καλώδιο του γκαζιού είναι λανθασμένα ρυθμισμένο. 3. Το φίλτρο αέρα είναι υπερβολικά ακάθαρτο. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Γεμίστε τον στροφαλοθάλαμο με την κατάλληλη ποσότητα λαδιού κινητήρα. 2. Ρυθμίστε σωστά το καλώδιο του γκαζιού. 3. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το στοιχείο φίλτραρίσματος του αέρα.
Ο κινητήρας δεν σβήνει	Ο διακόπτης του κινητήρα έχει υποστεί βλάβη.	Αντικαταστήστε τον διακόπτη του κινητήρα.
Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί	Το τηλεχειριστήριο πρέπει να φορτιστεί.	Φορτίστε το τηλεχειριστήριο.
Ο κινητήρας κίνησης δεν λειτουργεί	Το κύκλωμα στον πίνακα ελέγχου έχει κακή επαφή / κακή επαφή με τον δέκτη.	Ελέγξτε αν το βύσμα είναι καλά τοποθετημένο.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

СИМВОЛИ



Дръжте страничните лица на безопасно разстояние от работната зона.



Не докосвайте ремъка и други движещи се части, докато устройството работи.



По време на работа дръжте ръцете и краката си далеч от чуковете.



Бензинът е изключително запалим. Избягвайте да пушите в близост до гориво. Пазете горивото от пламъци и искри.



Не докосвайте частите на уреда, които се нагряват по време на работа.



Риск от нараняване поради изхвърлени предмети.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

- Устройството трябва да се използва само от лица, които са запознати с всички инструкции, съдържащи се в ръководството.
- Обърнете специално внимание на етикетите и стикерите за безопасност върху машината.
- Преди работа трябва да се носи защитно облекло, а дългата коса трябва да бъде вързана назад.
- Преди да извършвате каквито и да било настройки и дейности по поддръжката на машината, агрегатът трябва да бъде спрян.
- Не използвайте машината под въздействието на алкохол и ако сте уморени.
- Преди работа трябва да се провери дали съединителят е изключен.
- Не позволявайте на деца и странични лица да се приближават до машината, докато тя работи.
- Ако уредът издава необичайни звуци по време на работа, той трябва да се спре незабавно и да се провери.
- Устройството трябва да работи само в добре осветена среда.
- Преди употреба проверете всички компоненти и вериги и проверете дали болтовете на двигателя са разхлабени или са паднали. Проверете дали веригата е електрифицирана.
- За да се осигури нормална работа на двигателя, най-добре е да не се работи с висока скорост и високо натоварване в рамките на един час преди започване на работа. След работа при пълно натоварване работете на празен ход за няколко минути, преди да изключите уреда.
- По време на работа не докосвайте движещи се части и не се опитвайте да почиствате ръчно коята и да е част от уреда.
- Не докосвайте части на уреда, които се нагряват значително по време на работа, като например изпускателната тръба.
- Изчакайте горещата част на шумозаглушителя да изстине напълно, преди да покриете машината.
- Газовете, отделяни от двигателя, съдържат въглероден оксид, който е вреден за човешкия организъм. Поради това не използвайте уреда на закрито и в други слабо проветриви помещения.
- Не се опитвайте да променят скоростта и мощността на двигателя на уреда.
- Поддържайте равновесие и правилна стойка по време на работа.
- Управлявайте машината с ниска скорост в близост до канавки и дупки.
- Преди да добавите масло, спрете уреда и се уверете, че е разположен на безопасно разстояние от огън.
- Бъдете внимателни, когато работите с машината по склонове, за да сте сигурни, че машината запазва равновесие.
- На непълнолетни лица не е разрешено да използват устройството.

АДЖЕСТИЦИИ

Регулиране на въжето на газта

1. Преместете превключвателя на дроселовата клапа надясно в минимално положение.
2. Прекарайте стоманеното въже на въжето на дроселовата клапа през пресовата плоча и отвора за закрепване над регулатора на дроселовата клапа на двигателя.
3. Издърпайте стоманеното въже и затегнете фиксиращите болтове на държача за закрепване.
4. Настройте превключвателя на дроселовата клапа многократно, докато ръкохватката на регулатора на дроселовата клапа достигне максимално и минимално положение.

Регулиране на въжето на съединителя

1. Разхлабете гайката за застопоряване на винта с канелка върху въжето на съединителя.
2. Настройте дължината на отворения винт с канюла.
3. Задръжте дръжката и я освободете.
4. Когато хващате дръжката на съединителя, се уверете, че съединителят може да се задейства напълно.
5. Когато освобождавате дръжката на съединителя, се уверете, че съединителят се е изключвал напълно.
6. Затегнете гайките.

ДОБАВЯНЕ НА МАСЛО И ГОРИВО

Добавяне на масло

- Налейте моторното масло първо в мерителна чаша, а след това в отвора за пълнене на маслото.
- Напълнете двигателя със 700-800 ml масло или докато нивото на маслото се намира между горната и долната гранична маркировка на мерителната пръчка.
- Препоръчително моторно масло: SAE 20W-50.

Добавяне на гориво

Предупреждение:

- Бензинът е запалим и взривоопасен. Когато добавяте гориво, уверете се, че устройството е на безопасно разстояние от огъня.
- Бензинът трябва да се зарежда само на открито или в добре проветрива среда.
- Преди да добавите гориво, се уверете, че двигателят е охладен.
- Като гориво може да се използва смес от 10% алкохол и 90% безоловен бензин. Други смесителни съотношения алкохол/бензин не трябва да се използват като гориво.
- За да намалите до минимум отлагането на смоли в горивната система и да осигурите оптимална работа при стартиране, не използвайте бензин, който е останал след предишна употреба.
- Налейте бензин в резервоара, като внимавате да не препълните резервоара и да предотвратите разливане на гориво.
- Препоръчителен бензин: Безоловен бензин, 92 октана и повече.

ПРОВЕРКА ПРЕДИ РАБОТА

1. Проверете дали инструментът е инсталиран правилно.
2. Проверете дали болтовете на всяка основна част са правилно закрепени.
3. Проверете дали веригата е мокра и дали всички вериги са в добро работно състояние.
4. Проверете дали двигателят е зареден с масло и дали резервоарът за гориво е зареден с гориво.
5. Проверете дали въздушният филтър е монтиран здраво и дали елементът на въздушния филтър е чист.

СТАРТИРАНЕ И РАБОТА

Стартиране

1. Поставете дръжката на газта в минимално положение, превключвателя за горивото в положение "ON" и превключвателя за пламъка в положение "ON".
2. Завъртете превключвателя на дроселовата клапа в положение „OFF“, стартирайте двигателя, след което завъртете превключвателя на дроселовата клапа в положение „ON“. Тази стъпка се пропуска, ако температурата на околната среда е висока.
3. Хванете дръжката на стартера и бавно издърпайте, докато усетите леко съпротивление, след което издърпайте рязко, за да стартирате двигателя.
4. След успешното стартиране първо работете на празен ход в продължение на 3 минути, за да проверите дали устройството работи безпроблемно и да проверите дали устройството издава необичайни звуци.

Операция

1. Натиснете превключвателя за захранването. Светлинният индикатор за захранване и дисплеят за напрежение ще светнат.
2. Бавно увеличете газта. Светлинният индикатор за захранването изгасва, което означава, че генераторът подава енергия към акумулатора.

Косене на трева

Предупреждение:

- Когато работите, не позволявайте на плевелите да блокират чука, тъй като това ще доведе до повишена консумация на енергия и износване на частите.
- Изключете двигателя, преди да отстраните плевелите. След като двигателят напълно спре да работи, издърпайте плевелите с желязна кука.
- По време на работа трябва да се носи защитно облекло.

1. Настройте дроселовата клапа в максимално положение.
2. Издърпайте работния съединител до включено състояние.
3. Включете дистанционното управление, за да приемете сигнала.
4. Внимателно натиснете бутона за посока на дистанционното управление. Машината ще започне да работи нормално.

Обръщане

- За да завъртите машината наляво, завъртете бутона за посока на дистанционното управление наляво.
- За да завъртите машината надясно, завъртете бутона надясно.

Спиране на

1. Изключете работния съединител.
2. Намалете газта.
3. Натиснете превключвателя за гасене на пламъка на двигателя зад електрическата кутия.
4. Изключете устройството с превключвателя на захранването и след това изключете дистанционното управление.

ПОДДЪРЖАНЕ

Предупреждение:

- Винаги изключвайте двигателя и изчакайте пълното му охлаждане, преди да извършвате каквато и да е работа по поддръжката на уреда.
- Циклите на поддръжка, посочени в таблицата по-долу, трябва да бъдат съкратени в зависимост от условията на работа.

Забележка: Правилната и навременна поддръжка може да увеличи експлоатационния живот на машината.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛЕН ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА НА УСТРОЙСТВОТО					
Описание	Честота				
	Daily	След 1 месец или след първите 20 часа	След 3 месеца или след 100 часа	Всяка година или на всеки 1000 часа	На всеки 2 години или на всеки 2000 часа
Проверка на затягането на болтовете и гайките	✓				
Проверка на нивото на трансмисионното масло	✓				
Смяна на трансмисионното масло		✓ (за първи път)	✓ (втори път и след това)		
Проверка за изтичане на масло	✓				
Почистете от плевели, прах и чужди тела	✓				
Проверка на съединителя				✓	
Проверка на зъбните колела и лагерите					✓

ПРЕПОРЪЧИТЕЛЕН ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ							
Част / елемент	Действие	Честота					
		Ежедневно	След 1 месец или на всеки 8 часа	След 3 месеца или на всеки 50 часа	След 6 месеца или на всеки 100 часа	Всяка година или на всеки 300 часа	На всеки 2 години или на всеки 2000 часа
Двигателно масло	Проверете нивото на маслото	✓					
	Замяна на		✓ (за първи път)	✓ (втори път и след това)			
Пречистител на въздуха	Проверка, почистване	✓					
	Замяна на					✓	
Запалителна свещ	Проверете и почистете, ако е необходимо		✓				
	Замяна на						✓
Резервоар за гориво и гориво филтър елемент	Проверете и почистете, ако е необходимо			✓			
Клиренс на клапаните	Проверка, регулиране					✓	
Горивна линия	Заменете, ако е необходимо	На всеки две години					

Поддръжка на въздушния филтър

Замърсените елементи на въздушния филтър влияят на всмукването на въздух и могат да причинят натрупване на нагар по двигателя, което може да доведе до невъзможност за стартиране на двигателя и други повреди на двигателя, както и до ранно необичайно износване на цилиндровата обвивка.

Поддръжка след 1500-2000 часа работа

1. Разглобете скоростната кутия, почистете и проверете износването на частите на трансмисията и подменете необичайните части по подходящ начин.
2. Проверете износването на съединителя и го сменете, ако е необходимо.

СЪХРАНЕНИЕ

Дългосрочно съхранение на устройството (за повече от 6 месеца):

1. Запечатайте двигателя в съответствие с ръководството за експлоатация на двигателя (ако е предоставено).
2. Отстранете праха и замърсяванията от повърхността на устройството.
3. Излейте маслото от скоростната кутия и напълнете скоростната кутия с ново масло в необходимото количество.
4. Покрийте повърхността на машината с антикорозионно масло.
5. Съхранявайте машината на сухо, добре проветрено и безопасно място.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят се стартира трудно или не може да се стартира	<ol style="list-style-type: none"> 1. Слаб поток на маслото или липса на такъв. 2. Няма гориво. 3. Недостатъчно количество моторно масло. 4. Няма запалване. 5. Превключвателят на двигателя е повреден. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Добавете гориво/излейте масло и подсушете електродите на запалителните свещи. 2. Напълнете резервоара за гориво с необходимото количество гориво. 3. Проверете нивото на моторното масло и ако е необходимо, добавете моторно масло. 4. Почистете свещите за запалване. 5. Сменете превключвателя на двигателя.
Проблеми с двигателя по време на операция	<ol style="list-style-type: none"> 1. Повреда или късо съединение на запалителната свещ. 2. Линията за високо напрежение отпада. 3. Запушен карбуратор. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Сменете запалителната свещ. 2. Повторно заваряване. 3. Проверете масления кръг и го подсушете.
Слаб двигател	<ol style="list-style-type: none"> 1. Твърде много или твърде малко масло в картера. 2. Въжето на дроселовата клапа е неправилно регулирано. 3. Въздушният филтър е твърде замърсен. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Напълнете картера с необходимото количество моторно масло. 2. Регулирайте правилно въжето на дроселовата клапа. 3. Почистете или сменете елемента на въздушния филтър.
Двигателят не се изключва надолу	Превключвателят на двигателя е повреден.	Сменете превключвателя на двигателя.
Дистанционното управление не работи	Дистанционното управление трябва да се зареди.	Заредете дистанционното управление.
Задвижващият двигател не работи	Панелът за управление на веригата има лош контакт / лош контакт на приемника.	Проверете дали щепселът на линията е добре поставен.

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

SIMBOLURI



Țineți trecătorii la o distanță sigură de zona de lucru.



Nu atingeți cureaua și alte părți mobile în timp ce unitatea este în funcțiune.



Țineți mâinile și picioarele departe de ciocane în timpul funcționării.



Benzina este extrem de inflamabilă. Evitați fumatul în apropierea combustibilului. Țineți combustibilul departe de flăcări și scânteii.



Nu atingeți părțile unității care se încălzesc în timpul funcționării.



Risc de rănire din cauza obiectelor ejectate.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

- Unitatea trebuie să fie utilizată numai de către persoane care sunt familiarizate cu toate instrucțiunile conținute în manual.
- Acordați o atenție deosebită etichetelor și autocolantelor de siguranță de pe aparat.
- Trebuie purtată îmbrăcăminte de protecție, iar părul lung trebuie legat la spate înainte de utilizare.
- Înainte de a efectua orice ajustări și lucrări de întreținere pe mașină, unitatea trebuie oprită.
- Nu utilizați aparatul sub influența alcoolului și dacă vă simțiți obosit.
- Înainte de utilizare, ambreiajul trebuie verificat pentru a vă asigura că este decuplat.
- Nu lăsați copiii și trecătorii să se apropie de mașină în timp ce aceasta funcționează.
- Dacă unitatea emite sunete anormale în timpul funcționării, aceasta trebuie oprită imediat și inspectată.
- Unitatea trebuie să funcționeze numai în medii bine iluminate.
- Verificați toate componentele și circuitele înainte de utilizare și verificați dacă șuruburile motorului sunt slăbite sau dacă au căzut. Verificați dacă circuitul este electricizat.
- Pentru a asigura funcționarea normală a motorului, este mai bine să nu lucrați la viteză mare și sarcină mare în decurs de o oră înainte de începerea lucrului. După ce lucrați la sarcină maximă, rulați la ralanti timp de câteva minute înainte de a opri unitatea.
- În timpul funcționării, nu atingeți nicio parte mobilă și nu încercați să curățați manual nicio parte a unității.
- Nu atingeți părți ale unității care se încălzesc semnificativ în timpul funcționării, cum ar fi țeava de evacuare.
- Așteptați până când partea fierbinte a amortizorului de zgomot se răcește complet înainte de a acoperi mașina.
- Gazul emis de motor conține monoxid de carbon, care este nociv pentru organismul uman. Prin urmare, nu utilizați unitatea în interior și în alte zone slab ventilate.
- Nu încercați să modificați turația și puterea motorului unității.
- Păstrați în permanență echilibrul și poziția corectă în timpul funcționării.
- Conduceți mașina cu viteză redusă în apropierea șanțurilor și a găurilor.
- Înainte de a adăuga ulei, opriți aparatul și asigurați-vă că este situat la o distanță sigură de foc.
- Aveți grijă atunci când folosiți mașina pe pante pentru a vă asigura că mașina își menține echilibrul.
- Minorii nu au voie să utilizeze unitatea.

AJUSTĂRI

Reglarea cablului accelerației

1. Deplasați comutatorul de accelerație spre dreapta la poziția minimă.
2. Treceți cablul de oțel din cablul de accelerație prin placa de presare și prin orificiul de fixare de deasupra regulatorului de accelerație al motorului.
3. Trageți cablul și strângeți șuruburile de fixare ale suportului de fixare.
4. Reglați comutatorul de accelerație în mod repetat până când mânerul de accelerație de pe regulatorul de accelerație poate atinge poziția maximă și minimă.

Reglarea cablului de ambreiaj

1. Slăbiți piulița pentru blocarea șurubului canulat de pe cablul de ambreiaj.
2. Reglați lungimea expusă a șurubului canulat.
3. Țineți mânerul și apoi eliberați-l.
4. Atunci când prindeți mânerul ambreiajului, asigurați-vă că ambreiajul se poate cupla complet.
5. Atunci când eliberați mânerul ambreiajului, asigurați-vă că ambreiajul se dezactivează complet.
6. Strângeți piulițele.

ADĂUGAREA DE ULEI ȘI COMBUSTIBIL

Adăugarea uleiului

- Turnați uleiul de motor mai întâi într-o cană de măsurare și apoi în orificiul de umplere cu ulei.
- Umpleți motorul cu 700-800 ml de ulei sau până când nivelul uleiului se află între marcajele limită superioară și inferioară de pe jojă.
- Ulei de motor recomandat: SAE 20W-50.

Adăugarea combustibilului

Avertisment:

- Benzina este inflamabilă și explozivă. Atunci când adăugați combustibil, asigurați-vă că unitatea este la o distanță sigură de foc.
- Benzina trebuie umplută numai în aer liber sau într-un mediu bine ventilat.
- Înainte de a adăuga combustibil, asigurați-vă că motorul este rece.
- Un raport de amestec de 10% alcool și 90% benzină fără plumb poate fi utilizat drept combustibil. Alte proporții de amestec de alcool / benzină nu trebuie utilizate drept combustibil.
- Pentru a minimiza depunerea gumei în sistemul de alimentare și pentru a asigura performanțe optime la pornire, nu utilizați benzină rămasă după utilizarea anterioară.
- Adăugați benzină în rezervor, având grijă să evitați umplerea excesivă a rezervorului și să preveniți scurgerile de combustibil.
- Benzină recomandată: Benzină fără plumb, cu cifră octanică de 92 sau mai mare.

VERIFICAREA PREOPERĂȚIONALĂ

1. Verificați dacă unealta a fost instalată corect.
2. Verificați dacă șuruburile fiecărei părți principale sunt fixate corect.
3. Verificați dacă circuitul este umed și dacă toate circuitele sunt în stare bună de funcționare.
4. Verificați dacă motorul a fost umplut cu ulei și dacă rezervorul de combustibil a fost umplut cu combustibil.
5. Verificați dacă filtrul de aer este instalat ferm și dacă elementul filtrului de aer este curat.

PORNIRE ȘI FUNCȚIONARE

Pornirea

1. Puneți maneta de accelerație în poziția minimă, comutatorul de combustibil în poziția "ON" și comutatorul de stingere a flăcării în poziția "ON".
2. Treceți comutatorul starterului în poziția „OFF”, porniți motorul, apoi treceți comutatorul starterului în poziția "ON". Acest pas se omite dacă temperatura ambiantă este ridicată.
3. Prindeți mânerul demarorului cu recul și trageți încet până când se simte o ușoară rezistență, apoi trageți energic pentru a porni motorul.
4. După pornirea cu succes, mai întâi rulați la ralanti timp de 3 minute pentru a verifica dacă unitatea funcționează fără probleme și dacă unitatea emite emisii anormale sunete.

Funcționare

1. Apăsăți comutatorul de alimentare. Indicatorul luminos de alimentare și afișajul tensiunii se vor aprinde.
2. Creșteți încet accelerația. Indicatorul luminos de alimentare se stinge, indicând faptul că generatorul furnizează energie bateriei.

Tăierea ierbii

Avertisment:

- Atunci când lucrați, nu lăsați buruienile să provoace blocarea ciocanului, deoarece acest lucru va duce la creșterea consumului de energie și la uzura pieselor.
- Opriți motorul înainte de a îndepărta buruienile. După ce motorul nu mai funcționează complet, scoateți buruienile cu un cârlig de fier.
- Îmbrăcămintea de protecție trebuie purtată în timpul funcționării.

1. Setăți accelerația la poziția maximă.
2. Trageți ambreiajul de lucru până la starea angajată.
3. Porniți telecomanda pentru a primi semnalul.
4. Apăsăți ușor butonul de direcție al telecomenzii. Mașina va începe să funcționeze normal.

Întoarcerea

- Pentru a roti mașina spre stânga, rotiți butonul de direcție al telecomenzii spre stânga.
- Pentru a roti mașina la dreapta, rotiți butonul la dreapta.

Oprirea

1. Decuplați ambreiajul de lucru.
2. Reduceți accelerația.
3. Apăsăți comutatorul de stingere a flăcării motorului din spatele cutiei electrice.
4. Opriți unitatea cu întrerupătorul de alimentare și apoi opriți telecomanda.

ÎNȚREȚINERE

Avertisment:

- Opriți întotdeauna motorul și așteptați până se răcește complet înainte de a efectua orice lucrări de întreținere la unitate.
- Ciclurile de întreținere indicate în tabelul de mai jos trebuie scurtate în funcție de condițiile de funcționare.

Notă: Întreținerea corectă și la timp poate crește durata de viață a mașinii.

PROGRAM RECOMANDAT DE ÎNTREȚINERE A UNITĂȚII					
Descriere	Frecvența				
	Zilnic	După 1 lună sau după primele 20 de ore	După 3 luni sau după 100 de ore	În fiecare an sau la fiecare 1000 de ore	La fiecare 2 ani sau la fiecare 2000 de ore
Verificați strângerea șuruburilor și a piulițelor	✓				
Verificați nivelul uleiului de transmisie	✓				
Înlocuiți uleiul de transmisie		✓ (prima dată)	✓ (a doua oară și după)		
Verificați dacă există scurgeri de ulei	✓				
Eliberați de buruieni, praf și corpuri străine	✓				
Verificați ambreiajul				✓	
Verificați angrenajele și rulmenții					✓

PROGRAM RECOMANDAT DE ÎNTREȚINERE A MOTORULUI							
Parte / element	Acțiune	Frecvența					
		Zilnic	După 1 lună sau la fiecare 8 ore	După 3 luni sau la fiecare 50 de ore	După 6 luni sau la fiecare 100 de ore	În fiecare an sau la fiecare 300 de ore	La fiecare 2 ani sau la fiecare 2000 de ore
Ulei de motor	Verificați nivelul uleiului	✓					
	Înlocuiți		✓ (prima dată)	✓ (a doua oară și după)			
Filtru de aer	Verificați, curățați	✓					
	Înlocuiți					✓	
Bujie	Verificați și curățați dacă este necesar		✓				
	Înlocuiți						✓
Rezervor de combustibil și combustibil element de filtrare	Verificați și curățați dacă este necesar			✓			
Jocul supapei	Verificați, reglați					✓	
Conducta de combustibil	Înlocuiți dacă este necesar						La fiecare doi ani

Întreținerea filtrului de aer

Elementele murdare ale filtrului de aer afectează admisia de aer și pot cauza acumularea de carbon pe motor, ceea ce poate duce la imposibilitatea motorului de a porni și la alte defecțiuni ale motorului, precum și la uzura anormală timpurie a cămășii cilindrilor.

Întreținere după 1500-2000 de ore de funcționare

1. Demontați cutia de viteze, curățați și verificați uzura pieselor de transmisie și înlocuiți piesele anormale după caz.
2. Verificați uzura ambreiajului și înlocuiți-l dacă este necesar.

DEPOZITARE

Depozitarea pe termen lung a unității (pentru mai mult de 6 luni):

1. Etanșați motorul în conformitate cu manualul motorului (dacă este furnizat).
2. Îndepărtați praful și murdăria de pe suprafața unității.
3. Goliți uleiul din cutia de viteze și umpleți cutia de viteze cu ulei nou în cantitate corespunzătoare.
4. Acoperiți suprafața mașinii cu ulei antirugină.
5. Depozitați aparatul într-un loc uscat, bine ventilat și sigur.

DEPANARE

Problema	Cauza posibilă	Soluție
Motorul pornește cu dificultate sau nu poate porni	<ol style="list-style-type: none"> 1. Debitul de ulei este slab sau nu există debit de ulei. 2. Fără combustibil. 3. Ulei de motor insuficient. 4. Fără aprindere. 5. Comutatorul motorului este deteriorat. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adăugați combustibil / scurgeți uleiul și uscați electrozii bujiilor. 2. Umpleți rezervorul de combustibil cu cantitatea corespunzătoare de combustibil. 3. Verificați nivelul uleiului de motor și adăugați ulei de motor dacă este necesar. 4. Curățați bujiile. 5. Înlocuiți comutatorul motorului.
Probleme ale motorului în timpul funcționare	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bujie deteriorată sau scurtcircuit. 2. Linia de înaltă tensiune cade. 3. Carburator blocat. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Înlocuiți bujia. 2. Re-sudare. 3. Verificați circuitul de ulei și uscați-l.
Motor slab	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prea mult sau prea puțin ulei în carter. 2. Cablul accelerației este reglat incorect. 3. Filtrul de aer este prea murdar. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Umpleți carterul cu cantitatea corespunzătoare de ulei de motor. 2. Reglați corect cablul accelerației. 3. Curățați sau înlocuiți elementul filtrului de aer.
Motorul nu se oprește în jos	Comutatorul motorului este deteriorat.	Înlocuiți comutatorul motorului.
Telecomanda nu funcționează	Telecomanda trebuie să fie încărcată.	Încărcați telecomanda.
Motorul de acționare nu funcționează	Panoul de control al circuitului are un contact slab / un contact slab al receptorului.	Verificați dacă fișa de linie este bine introdusă.

ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unealta trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate corespunzător. Componentele din plastic ale unelei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă eliminarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



Numai pentru țările UE

Nu aruncați uneltele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea sa în aplicare în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

SIMBOLI



Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti od radnog područja.



Ne dirajte remen i druge pokretne dijelove dok uređaj radi.



Držite ruke i noge podalje od čekića tijekom rada.



Benzin je izuzetno zapaljiv. Izbjegavajte pušenje u blizini goriva. Držite gorivo podalje od plamena i iskri.



Ne dirajte dijelove jedinice koji se zagrijavaju tijekom rada.



Opasnost od ozljeda zbog izbačenih predmeta.

UPUTE O SIGURNOSTI



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, tjelesnom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Priručnik čuvajte na sigurnom mjestu za buduću referencu.

- Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su upoznate sa svim uputama iz priručnika.
- Posebnu pažnju obratite na sigurnosne naljepnice na stroju.
- Prije rada mora se nositi zaštitna odjeća, a duga kosa mora biti vezana.
- Prije obavljanja bilo kakvih podešavanja i održavanja na stroju, uređaj mora biti zaustavljen.
- Ne koristite stroj pod utjecajem alkohola i ako se osjećate umorno.
- Prije rada, spojka mora biti provjerena kako bi se osiguralo da je isključena.
- Ne dopustite djeci i promatračima da pristupe stroju dok je u radu.
- Ako uređaj tijekom rada emitira neobične zvukove, odmah ga zaustavite i pregledajte.
- Uređaj smije raditi samo u dobro osvijetljenim prostorima.
- Provjerite sve komponente i krugove prije upotrebe te provjerite jesu li vijci motora labavi ili su otpali. Provjerite je li krug elektrificiran.
- Kako biste osigurali normalan rad motora, najbolje je ne raditi na visokoj brzini i visokom opterećenju unutar jednog sata prije početka rada. Nakon rada pod punim opterećenjem, nekoliko minuta vozite pri praznom hodu prije gašenja uređaja.
- Tijekom rada, ne dodirujte nijedan pokretni dio i ne pokušavajte ručno čistiti nijedan dio uređaja.
- Ne dodirujte dijelove uređaja koji se značajno zagrijavaju tijekom rada, poput ispušne cijevi.
- Pričekajte da se vrući dio ispušnog lonca potpuno ohladi prije nego prekrijete stroj.
- Plin koji izlazi iz motora sadrži ugljični monoksid, koji je štetan za ljudsko tijelo. Stoga ne koristite uređaj u zatvorenim prostorima i drugim slabo prozračenim područjima.
- Ne pokušavajte mijenjati brzinu i snagu motora uređaja.
- Uvijek održavajte ravnotežu i pravilan oslonac tijekom rada.
- Vozite stroj sporom brzinom blizu jarkova i rupa.
- Prije dodavanja ulja, zaustavite uređaj i provjerite je li udaljen na sigurnu udaljenost od vatre.
- Budite oprezni prilikom rukovanja strojem na nagibima kako biste osigurali da stroj održava ravnotežu.
- Maloljetnici nisu dopušteni koristiti jedinicu.

PRILAGODBE

Podešavanje kabela za gas

1. Pomaknite prekidač gasa prema desno do minimalne pozicije.
2. Provedite žičanu užad kroz pritisnu ploču i fiksni otvor iznad regulatora gasa motora.
3. Povucite čeličnu užad i zategnite pričvršne vijke pričvrstnog držača.
4. Podesite prekidač gasa ponovno dok ručka gasa na regulatoru gasa ne može doseći maksimalni i minimalni položaj.

Podešavanje spojke kabela

1. Otpustite maticu za zaključavanje kanuliranog vijka na spojnoj žici.
2. Prilagodite izloženu duljinu kanuliranog vijka.
3. Držite ručku, a zatim je otpustite.
4. Kada držite ručku spojke, osigurajte da spojka može potpuno stupiti u pogon.
5. Kada otpuštate ručicu spojke, osigurajte da spojka potpuno isključi.
6. Zategnite matice.

DODAVANJE ULJA I GORIVA

Dodavanje ulja

- Prvo ulijte motorno ulje u mjernu posudu, a zatim u otvor za ulijevanje ulja.
- Napunite motor s 700-800 ml ulja ili dok razina ulja ne bude između gornje i donje oznake na mjernoj šipki.
- Preporučeno motorno ulje: SAE 20W-50.

Dodavanje goriva

Upozorenje:

- Benzin je zapaljiv i eksplozivan. Pri dodavanju goriva, osigurajte da je uređaj udaljen od vatre.
- Benzin treba puniti samo na otvorenom ili u dobro prozračenom okruženju.
- Prije dodavanja goriva, provjerite je li motor hladan.
- Omjer mješavine od 10% alkohola i 90% bezolovnog benzina može se koristiti kao gorivo. Ostali omjeri mješavine alkohola / benzina ne smiju se koristiti kao gorivo.
- Kako biste smanjili taloženje smole u sustavu goriva i osigurali optimalne performanse pri pokretanju, ne koristite benzin koji je ostao nakon prethodne uporabe.
- Dodajte benzin u spremnik, pazeći da ne prekoračite kapacitet spremnika i spriječite prolijevanje goriva.
- Preporučeni benzin: Bezolovni benzin, oktana 92 i više.

PROVJERA PRIJE RADA

1. Provjerite je li alat ispravno instaliran.
2. Provjerite jesu li vijci svakog glavnog dijela pravilno zategnuti.
3. Provjerite je li krug mokr i jesu li svi krugovi u dobrom radnom stanju.
4. Provjerite je li motor napunjen uljem i je li spremnik goriva napunjen gorivom.
5. Provjerite je li zračni filter čvrsto instaliran i je li element zračnog filtera čist.

POKRETANJE I RAD

Pokretanje

1. Stavite ručku gasa u minimalni položaj, prekidač goriva u položaj "UKLJUČENO" i prekidač za gašenje u položaj "UKLJUČENO".
2. Okrenite prekidač čoka u položaj "OFF", pokrenite motor, zatim okrenite prekidač čoka u položaj "ON". Ovaj korak se izostavlja ako je temperatura okoline visoka.
3. Uхватите ručku za pokretanje povratnog udara i polako povucite dok ne osjetite blagi otpor, a zatim brzo povucite kako biste pokrenuli motor.
4. Nakon uspješnog pokretanja, prvo pokrenite u praznom hodu 3 minute kako biste provjerili radi li jedinica glatko i ispušta li nenormalne zvukove.

Rad

1. Pritisnite prekidač za napajanje. Upalit će se indikator snage i prikaz napona.
2. Polako povećajte gas. Indikator snage se gasi, što ukazuje da generator napaja bateriju.

Košenje trave

Upozorenje:

- Prilikom rada, ne dopustite da korov uzrokuje blokadu čekića, jer to će dovesti do povećane potrošnje energije i trošenja dijelova.
- Isključite motor prije uklanjanja korova. Nakon što motor potpuno prestane raditi, izvucite korov željeznim kukom.
- Tijekom rada mora se nositi zaštitna odjeća.

1. Postavite gas na maksimalnu poziciju.
2. Povucite radnu spojku u uključeni položaj.
3. Uključite daljinski upravljač kako biste primili signal.
4. Nježno pritisnite tipku smjera daljinskog upravljača. Stroj će početi normalno raditi.

Okretanje

- Da biste okrenuli stroj ulijevo, okrenite tipku smjera daljinskog upravljača ulijevo.
- Da biste okrenuli stroj udesno, okrenite tipku ulijevo.

Zaustavljanje

1. Isključite radnu spojku.
2. Smanjite gas.
3. Pritisnite prekidač za gašenje motora iza električne kutije.
4. Isključite jedinicu prekidačem za napajanje, a zatim isključite daljinski upravljač.

ODRŽAVANJE

Upozorenje:

- Uvijek isključite motor i pričekajte da se potpuno ohladi prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju jedinice.
- Ciklusi održavanja navedeni u donjoj tablici trebaju se skratiti prema uvjetima rada.

Napomena: Pravilno i pravovremeno održavanje može produžiti životni vijek stroja.

PREPORUČENI RASPORED ODRŽAVANJA JEDINICE					
Opis	Učestalost				
	Svaki dan	Nakon 1 mjeseca ili nakon prvih 20 sati	Nakon 3 mjeseca ili nakon 100 sati	Svake godine ili svakih 1000 sati	Svake 2 godine ili svakih 2000 sati
Provjerite zatezanje vijaka i matica	✓				
Provjerite razinu ulja u prijenosu	✓				
Zamijenite ulje u prijenosu		✓ (prvi put)	✓ (drugi put i kasnije)		
Provjerite postoji li curenje ulja	✓				
Očistite korov, prašinu i strane tvari	✓				
Provjerite spojku				✓	
Provjerite zupčanike i ležajeve					✓

PREPORUČENI RASPORED ODRŽAVANJA MOTORA							
Dio / element	Akcija	Učestalost					
		Svaki dan	Nakon 1 mjeseca ili svakih 8 sati	Nakon 3 mjeseca ili svakih 50 sati	Nakon 6 mjeseci ili svakih 100 sati	Svake godine ili svakih 300 sati	Svake 2 godine ili svakih 2000 sati
Motorno ulje	Provjerite razinu ulja	✓					
	Zamijeni		✓ (prvi put)	✓ (drugi put i kasnije)			
Pročistač zraka	Provjerite, očistite	✓					
	Zamijeni					✓	
Svjećica	Provjerite i po potrebi očistite		✓				
	Zamijeni						✓
Spremnik goriva i element filtera goriva	Provjerite i po potrebi očistite			✓			
Ventilski razmak	Provjeri, prilagodi					✓	
Cijev za gorivo	Zamijeni ako je potrebno	Svake dvije godine					

Održavanje zračnog filtra

Prljavi filteri zraka utječu na usis zraka i mogu uzrokovati nakupljanje ugljika na motoru, što može rezultirati nemogućnošću pokretanja motora i drugim kvarovima motora, kao i rezultirati ranim nenormalnim trošenjem cilindrične obloge.

Održavanje nakon 1500-2000 radnih sati

1. Razmontirajte mjenjač, očistite i provjerite trošenje dijelova prijenosa te zamijenite nepravilne dijelove prema potrebi.
2. Provjerite istrošenost spojke i zamijenite je ako je potrebno.

SKLADIŠTE

Dugoročno skladištenje uređaja (više od 6 mjeseci):

1. Zatvorite motor prema uputama iz motornog priručnika (ako je dostupan).
2. Uklonite prašinu i prljavštinu s površine uređaja.
3. Ispraznite ulje iz mjenjača i napunite mjenjač novim uljem u odgovarajućoj količini.
4. Premažite površinu stroja s antirust uljem.
5. Čuvajte stroj na suhom, dobro prozračenom i sigurnom mjestu.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se teško pali ili ne može upaliti.	<ol style="list-style-type: none"> Slab protok ulja ili nema protoka ulja. Nema goriva. Nedovoljna količina motornog ulja. Nema paljenja. Prekidač motora je oštećen. 	<ol style="list-style-type: none"> Dodajte gorivo / ispraznite ulje i osušite elektrode svjeće. Napunite spremnik gorivom u odgovarajućoj količini. Provjerite razinu ulja u motoru i dodajte ulje ako je potrebno. Očistite svjeće. Zamijenite prekidač motora.
Problemi s motorom tijekom rada	<ol style="list-style-type: none"> Oštećenje ili kratki spoj svjeće. Visokonaponski kabel otpada. Začepljen karburator. 	<ol style="list-style-type: none"> Zamijenite svjećicu. Ponovno zavarenje. Provjerite uljni krug i osušite ga.
Slab motor	<ol style="list-style-type: none"> Previše ili premalo ulja u karteru. Kabel za gas je neispravno podešen. Filtr zraka je preprljav. 	<ol style="list-style-type: none"> Napunite karter odgovarajućom količinom motornog ulja. Pravilno podesite kabel za gas. Očistite ili zamijenite element filtra zraka.
Motor se ne isključuje Motor se ne isključuje	Prekidač motora je oštećen.	Zamijenite prekidač motora.
Daljinski upravljač ne radi	Daljinski upravljač treba biti napunjen.	Napunite daljinski upravljač.
Pogonski motor ne radi	Kontrolna ploča kruga ima loš kontakt / loš kontakt s prijemnikom.	Provjerite je li utikač linije dobro umetnut.

EKOLOŠKO ZBRINJAVANJE

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat se mora dostaviti u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i jedinica i pribor, izrađeni su od reciklabilnih materijala i mogu se odgovarajuće zbrinuti. Plastični dijelovi alata označeni su prema svojem materijalu, što omogućuje ekološko uklanjanje i razlikovanje zbog dostupnih postrojenja za prikupljanje.



Samo za zemlje EU

Ne odlagati električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog životnog vijeka moraju se zasebno prikupljati i vratiti u postrojenje za recikliranje koje je ekološki prihvatljivo.

SYMBOLE



Osoby postronne należy trzymać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.



Nie dotykaj paska ani innych ruchomych części podczas pracy urządzenia.



Podczas pracy trzymać ręce i stopy z dala od młotów.



Benzyna jest niezwykle łatwopalna. Należy unikać palenia w pobliżu paliwa. Paliwo należy trzymać z dala od płomieni i iskieł.



Nie dotykaj części urządzenia, które nagrzewają się podczas pracy.



Ryzyko obrażeń spowodowanych przez wyrzucane przedmioty.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



Ostrzeżenie: Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia, obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się ze wszystkimi instrukcjami zawartymi w podręczniku.
- Należy zwracać szczególną uwagę na etykiety i naklejki bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu.
- Przed rozpoczęciem pracy należy nosić odzież ochronną i związać długie włosy.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji i prac konserwacyjnych urządzenia należy je wyłączyć.
- Nie używaj urządzenia pod wpływem alkoholu lub gdy jesteś zmęczony.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy sprzęgło jest rozłączone.
- Nie pozwalaj dzieciom i osobom postronnym zbliżać się do urządzenia podczas jego pracy.
- Jeśli urządzenie emituje nietypowe dźwięki podczas pracy, należy je natychmiast zatrzymać i sprawdzić.
- Urządzenie może pracować wyłącznie w dobrze oświetlonym otoczeniu.
- Przed użyciem należy sprawdzić wszystkie podzespoły i obwody oraz sprawdzić, czy śruby silnika nie są poluzowane lub czy nie odpadły. Sprawdź, czy obwód jest naelektryzowany.
- Aby zapewnić normalną pracę silnika, najlepiej nie pracować na wysokich obrotach i pod dużym obciążeniem w ciągu godziny przed rozpoczęciem pracy. Po zakończeniu pracy z pełnym obciążeniem należy przez kilka minut pracować na biegu jałowym, a następnie wyłączyć urządzenie.
- Podczas pracy urządzenia nie wolno dotykać żadnych ruchomych części i nie wolno próbować czyścić żadnych części urządzenia ręcznie.
- Nie należy dotykać części urządzenia, które znacznie nagrzewają się podczas pracy, takich jak rura wydechowa.
- Przed przykryciem urządzenia należy poczekać, aż gorąca część tłumika całkowicie ostygnie.
- Gaz emitowany przez silnik zawiera tlenek węgla, który jest szkodliwy dla ludzkiego organizmu. Dlatego też nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych i innych słabo wentylowanych miejscach.
- Nie próbuj modyfikować prędkości i mocy silnika urządzenia.
- Podczas pracy należy przez cały czas utrzymywać równowagę i prawidłową postawę.
- W pobliżu rowów i dziur należy jeździć maszyną z niską prędkością.
- Przed dolaniem oleju należy zatrzymać urządzenie i upewnić się, że znajduje się ono w bezpiecznej odległości od ognia.
- Zachowaj ostrożność podczas obsługi maszyny na pochyłościach, aby upewnić się, że maszyna zachowuje równowagę.
- Osoby niepełnoletnie nie mogą korzystać z urządzenia.

REGULACJE

Regulacja linki przepustnicy

1. Przesuń przełącznik przepustnicy w prawo do pozycji minimalnej.
2. Przelóż linkę przewodu przepustnicy przez płytę dociskową i otwór mocujący nad regulatorem przepustnicy silnika.
3. Pociągnij linkę stalową i dokręć śruby mocujące uchwytu mocującego.
4. Wielokrotnie ustawiaj przełącznik przepustnicy, aż uchwyt przepustnicy na regulatorze przepustnicy osiągnie pozycję maksymalną i minimalną.

Regulacja linki sprzęgła

1. Poluzuj nakrętkę blokującą śrubę kaniulowaną na linie sprzęgła.
2. Dostosuj długość odsoniętej śruby kaniulowanej.
3. Przytrzymaj uchwyt, a następnie zwolnij go.
4. Podczas chwytania uchwytu sprzęgła należy upewnić się, że sprzęgło może się w pełni włączyć.
5. Podczas zwalniania uchwytu sprzęgła należy upewnić się, że sprzęgło całkowicie się rozłącza.
6. Dokręć nakrętki.

DODAWANIE OLEJU I PALIWA

Dodawanie oleju

- Wlej olej silnikowy najpierw do miarki, a następnie do otworu wlewu oleju.
- Napełnij silnik 700-800 ml oleju lub do momentu, gdy poziom oleju znajdzie się między górnym i dolnym znacznikiem na bagnecie.
- Zalecany olej silnikowy: SAE 20W-50.

Dodawanie paliwa

Ostrzeżenie:

- Benzyna jest łatwopalna i wybuchowa. Podczas dodawania paliwa należy upewnić się, że urządzenie znajduje się w bezpiecznej odległości od ognia.
- Benzynę należy tankować wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym otoczeniu.
- Przed dolaniem paliwa należy upewnić się, że silnik jest zimny.
- Jako paliwo można stosować mieszankę 10% alkoholu i 90% benzyny bezołowiowej. Inne proporcje alkoholu i benzyny nie mogą być używane jako paliwo.
- Aby zminimalizować osadzanie się gumy w układzie paliwowym i zapewnić optymalną wydajność rozruchu, nie należy używać benzyny, która pozostała po poprzednim użyciu.
- Dolej benzyny do zbiornika, zachowując ostrożność, aby uniknąć przepełnienia zbiornika i rozlania paliwa.
- Zalecana benzyna: Benzyna bezołowiowa, 92 oktany lub wyższa.

KONTROLA PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

1. Sprawdź, czy narzędzie zostało prawidłowo zainstalowane.
2. Sprawdź, czy śruby każdej głównej części są prawidłowo zamocowane.
3. Sprawdź, czy obwód jest mokry i czy wszystkie obwody są sprawne.
4. Sprawdź, czy silnik został napełniony olejem i czy zbiornik paliwa został napełniony paliwem.
5. Sprawdź, czy filtr powietrza jest dobrze zamontowany i czy wkład filtra powietrza jest czysty.

URUCHAMIANIE I OBSŁUGA

Uruchomienie

1. Ustaw dźwignię przepustnicy w pozycji minimalnej, przełącznik paliwa w pozycji "ON", a przełącznik płomienia w pozycji "ON".
2. Ustaw przełącznik ssania w pozycji "OFF", uruchom silnik, a następnie ustaw przełącznik ssania w pozycji "ON". Ten krok można pominąć, jeśli temperatura otoczenia jest wysoka.
3. Chwyć uchwyt rozrusznika i powoli pociągnij, aż poczujesz lekki opór, a następnie pociągnij energicznie, aby uruchomić silnik.
4. Po pomyślnym uruchomieniu należy najpierw przez 3 minuty pracować na biegu jałowym, aby sprawdzić, czy urządzenie działa płynnie i czy nie wydaje nietypowych dźwięków.

Działanie

1. Naciśnij przełącznik zasilania. Zaświeci się wskaźnik zasilania i wyświetlacz napięcia.
2. Powoli zwiększ przepustnicę. Kontrolka zasilania zgaśnie, wskazując, że generator dostarcza energię do akumulatora.

Koszenie trawy

Ostrzeżenie:

- Podczas pracy nie należy dopuścić do zablokowania młotka przez chwasty, ponieważ doprowadzi to do zwiększonego zużycia energii i zużycia części.
- Przed przystąpieniem do usuwania chwastów należy wyłączyć silnik. Po całkowitym wyłączeniu silnika wyrwij chwasty za pomocą żelaznego haka.
- Podczas pracy należy nosić odzież ochronną.

1. Ustaw przepustnicę w pozycji maksymalnej.
2. Pociągnij sprzęgło robocze do stanu włączenia.
3. Włącz pilota zdalnego sterowania, aby odebrać sygnał.
4. Delikatnie naciśnij przycisk kierunku na pilocie zdalnego sterowania. Urządzenie rozpocznie normalną pracę.

Obrót

- Aby obrócić urządzenie w lewo, obróć przycisk kierunkowy pilota zdalnego sterowania w lewo.
- Aby obrócić urządzenie w prawo, obróć przycisk w prawo.

Zatrzymanie

1. Wyłącz sprzęgło robocze.
2. Zmniejsz przepustnicę.
3. Naciśnij wyłącznik silnika za skrzynką elektryczną.
4. Wyłącz urządzenie za pomocą wyłącznika zasilania, a następnie wyłącz pilota zdalnego sterowania.

KONSERWACJA

Ostrzeżenie:

- Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia należy zawsze wyłączyć silnik i poczekać, aż całkowicie ostygnie.
- Cykle konserwacji podane w poniższej tabeli należy skrócić w zależności od warunków pracy.

Uwaga: Właściwa i terminowa konserwacja może wydłużyć żywotność urządzenia.

ZALECANY HARMONOGRAM KONSERWACJI URZĄDZENIA					
Opis	Częstotliwość				
	Codziennie	Po 1 miesiącu lub po pierwszych 20 godzinach	Po 3 miesiącach lub po 100 godzinach	Co rok lub co 1000 godzin	Co 2 lata lub co 2000 godzin
Sprawdź dokręcenie śrub i nakrętek	✓				
Sprawdź poziom oleju przekładniowego	✓				
Wymień olej przekładniowy		✓ (1. raz)	✓ (po raz drugi i później)		
Sprawdź, czy nie ma wycieków oleju	✓				
Usuwanie chwastów, kurzu i ciał obcych	✓				
Sprawdź sprzęgło				✓	
Sprawdź koła zębate i łożyska					✓

ZALECANY HARMONOGRAM KONSERWACJI SILNIKA							
Część / element	Działanie	Częstotliwość					
		Codziennie	Po 1 miesiącu lub co 8 godzin	Po 3 miesiącach lub co 50 godzin	Po 6 miesiącach lub co 100 godzin	Co rok lub co 300 godzin	Co 2 lata lub co 2000 godzin
Olej silnikowy	Sprawdź poziom oleju	✓					
	Wymiana		✓ (1. raz)	✓ (po raz drugi i później)			
Oczyszczacz powietrza	Sprawdź, wyczyść	✓					
	Wymiana					✓	
Świeca zapłonowa	Sprawdź i wyczyść w razie potrzeby		✓				
	Wymiana						✓
Zbiornik paliwa i paliwo element filtrujący	Sprawdź i wyczyść w razie potrzeby			✓			
Luz zaworowy	Sprawdź, wyreguluj					✓	
Przewód paliwowy	W razie potrzeby wymienić	Co dwa lata					

Konserwacja filtra powietrza

Zanieczyszczone wkłady filtra powietrza wpływają na wlot powietrza i mogą powodować osadzanie się nagaru na silniku, co może prowadzić do niemożności uruchomienia silnika i innych usterek silnika, a także powodować przedwczesne nieprawidłowe zużycie tulei cylindrowej.

Konserwacja po 1500-2000 godzinach pracy

1. Zdemontować skrzynię biegów, wyczyścić i sprawdzić zużycie części skrzyni biegów, a następnie wymienić nieprawidłowe części.
2. Sprawdź zużycie sprzęgła i wymień je w razie potrzeby.

PRZECHOWYWANIE

Długotrwałe przechowywanie urządzenia (przez ponad 6 miesięcy):

1. Uszczelnij silnik zgodnie z instrukcją obsługi silnika (jeśli jest dostarczona).
2. Usunąć kurz i brud z powierzchni urządzenia.
3. Spuść olej ze skrzyni biegów i napełnij ją nowym olejem w odpowiedniej ilości.
4. Pokryj powierzchnię urządzenia olejem antykorozyjnym.
5. Urządzenie należy przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym i bezpiecznym miejscu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik uruchamia się z trudem lub nie daje się uruchomić	<ol style="list-style-type: none"> 1. Słaby przepływ oleju lub jego brak. 2. Brak paliwa. 3. Niewystarczająca ilość oleju silnikowego. 4. Brak zapłonu. 5. Wyłącznik silnika jest uszkodzony. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dolać paliwa / spuścić olej i osuszyć elektrody świecy zapłonowej. 2. Napełnij zbiornik paliwa odpowiednią ilością paliwa. 3. Sprawdź poziom oleju silnikowego i w razie potrzeby dolej go. 4. Wyczyść świece zapłonowe. 5. Wymień wyłącznik silnika.
Problemy z silnikiem podczas działania	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uszkodzenie lub zwarcie świecy zapłonowej. 2. Linia wysokiego napięcia odpada. 3. Zablokowany gaźnik. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wymień świecę zapłonową. 2. Ponowne spawanie. 3. Sprawdź obwód oleju i osusz go.
Słaby silnik	<ol style="list-style-type: none"> 1. Za dużo lub za mało oleju w skrzyni korbowej. 2. Linka przepustnicy jest nieprawidłowo wyregulowana. 3. Filtr powietrza jest zbyt brudny. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Napełnić skrzynię korbową odpowiednią ilością oleju silnikowego. 2. Prawidłowo wyreguluj linkę przepustnicy. 3. Wyczyść lub wymień wkład filtra powietrza.
Silnik nie wyłącza się w dół	Wyłącznik silnika jest uszkodzony.	Wymień wyłącznik silnika.
Pilot zdalnego sterowania nie działa	Pilot zdalnego sterowania wymaga naładowania.	Naładuj pilota zdalnego sterowania.
Silnik napędowy nie działa	Panel sterowania obwodu ma słaby styk / słaby styk odbiornika.	Sprawdź, czy wtyczka przewodu jest dobrze włożona.

UTYLIZACJA ŚRODOWISKOWA

Aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu, narzędzie musi być dostarczone w solidnym opakowaniu. Opakowanie oraz urządzenie i akcesoria są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu i mogą być odpowiednio utylizowane. Plastikowe elementy narzędzia są oznaczone zgodnie z materiałem, z którego zostały wykonane, co umożliwia ich usunięcie w sposób przyjazny dla środowiska i zróżnicowany dzięki dostępnym punktom zbiórki.



Tylko dla krajów UE

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem zgodnie z prawem krajowym, narzędzia elektryczne, których okres użytkowania dobiegł końca, muszą być zbierane oddzielnie i oddawane do przyjaznego dla środowiska zakładu recyklingu.

APPENDIX

Remote control instructions

Safety instructions

- Improper use of the remote control may cause serious injury or even death to the operator or others. To ensure safety during operation, read and follow all instructions below.
- This product is not a toy and is not suitable for children under the age of 12. Keep the product out of the reach of children.
- Do not let water come into contact with the remote control.
- There is a possibility of losing control if the machine is too far away from the remote control and if the battery level of the remote control is too low. Make sure that the machine is within your sight and to replace the remote control battery once the "POWER" flashes and the alarm sounds.
- When stopping the remote control, be sure to cut off the power supply of the receiver and then turn off the remote control. If the power to the remote control is turned off first, the receiver will still be in operation, which may cause the machine to lose control or the engine to continue working, leading to serious accidents.

Standard receiver

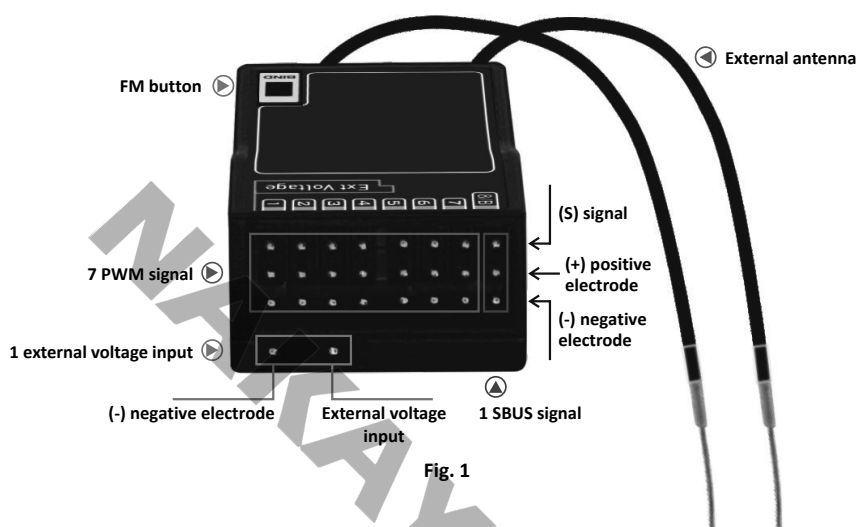


Fig. 1

Power supply

- Insert 4 alkaline AA batteries into the battery compartment.
- Alternatively, insert a 2S lithium battery into the battery compartment socket. (Fig. 2)
- You can also use an external power supply by connecting it to the DC power socket on the right side of the remote control.
 - **Note:** Before using an external power supply, first remove the battery from the remote control battery compartment.

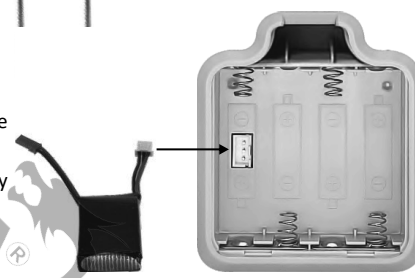


Fig. 2

Frequency pairing

1. Turn off the remote control and then power on the receiver.
2. Press the FM button on the receiver (Fig. 1). The indicator light will flash quickly and the receiver will enter the frequency control mode.
3. Turn on the remote control. The receiver indicator light will turn on and the receiver will receive the signal normally.

Switching ON/OFF

- To switch the remote control on and off, press and hold the POWER switch.

Forward/reverse & right/left movement

- For forward movement, move the forward/reverse rocker forward.
- For reverse movement, move the forward/reverse rocker backward.
- For movement towards the right, move the right/left movement rocker towards the right.
- For movement towards the left, move the right/left movement rocker towards the left.

Speed adjustment – Slow/fast

- To select the slow speed, move the slow/fast speed switch backward.
- To select the fast speed, move the slow/fast speed switch forward.

Note: Adjust the speed while the machine is moving.

Manual/automatic operation

- To turn on automatic operation while maintaining the current speed, move the manual/automatic operation switch forward. The indicator light on the remote control will turn on. In this mode, the speed can be adjusted with the forward/reverse rocker.
- To turn off automatic operation, move the manual/automatic operation switch forward. The indicator light will turn off.

Main screen

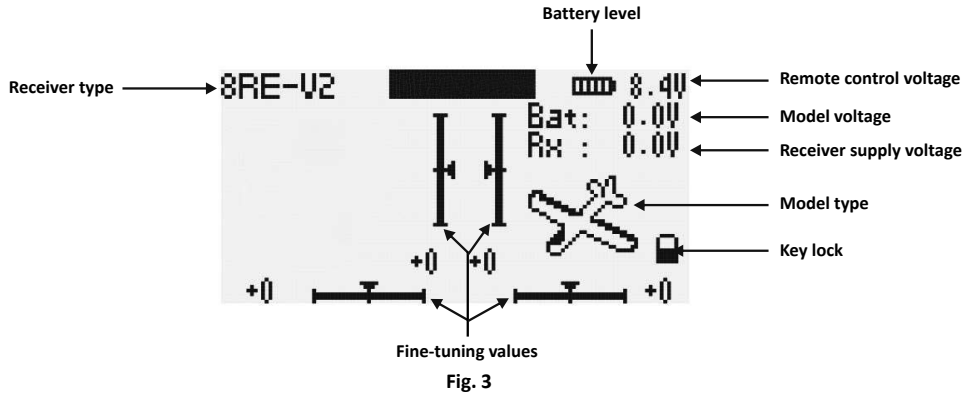


Fig. 3

Channel monitoring

- Press the <MONITOR> key to enter channel monitoring mode. With channel monitoring, the information of channels 1-8 can be viewed.
- Press the <MONITOR> key again to exit channel monitoring mode.

Lock key

- When no option is selected on the main screen, press the <LOCK> key for 2 seconds to lock the remote control.
- When the remote control is locked, pressing the <MENU> key, the <EXIT> key, the <MONITOR> key, the <UP> key and the <DOWN> key will have no effect and the lock symbol will appear on the screen.
- Press the <LOCK> key again for 2 seconds to unlock the remote control.

System setting

- Press the <MENU> key on the home screen, select "SYS Setting" (the first option), and then press the <MENU> key again to confirm the selection.
- Press <UP> key or <DOWN> key to select the desired option and then press the <MENU> key to confirm the selection.

Receiver selection

- Press the <UP> key or <DOWN> key to select the desired option and then press the <MENU> key to confirm the selection.

Rocker setting

- Left-hand throttle: left rocker to control the throttle.
- Right-hand throttle: right rocker to control the throttle.
- Press the <UP> key or the <DOWN> key to select the desired option and press the <MENU> to confirm the selection.

Language setting (Fig. 4)

- After selecting "SYS Setting" in the home screen menu (see "System Setting"), select "Language" by pressing the <DOWN> key twice, and press the <MENU> button to confirm the selection. Then, select the desired language by pressing the <UP> or <DOWN> key and press the <MENU> key to confirm the selection.

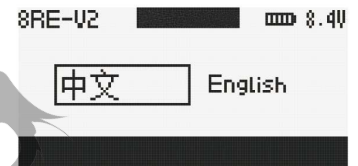


Fig. 4

Reset to factory default setting

- All settings can be reset to factory default. Press the <UP> key or the <DOWN> key to select <YES> and press the <MENU> key to confirm the selection.

Model setting

- Press <MENU> on the main screen, press <UP> or <DOWN> to select Model Setup, then press <MENU> to enter Model Setup.

Model selection (Fig. 5)

- Press <UP> or <DOWN> to select the appropriate option and press <MENU> to confirm the selection.

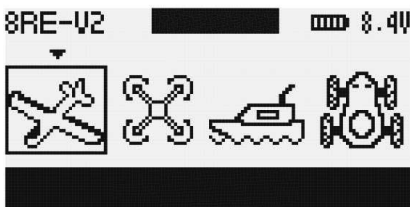


Fig. 5

Car/boat mode speed lock

- When speed lock is turned on for cars or boats, they will travel at a fixed speed.
- Press the <UP> key or the <DOWN> key to select <ON>, press the <MENU> key to confirm the selection and then toggle the speed lock switch. The speed lock indicator blinks to indicate it is on, and lights up long to indicate it is off.

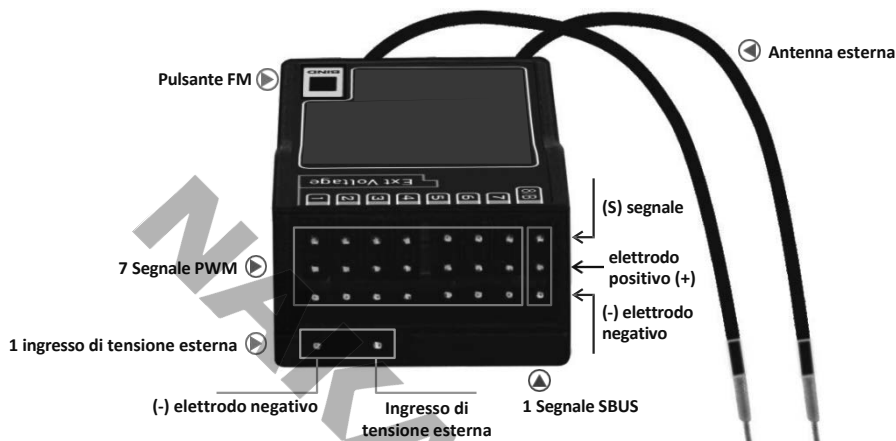
APPENDICE

Istruzioni per il telecomando

Istruzioni per la sicurezza

- L'uso improprio del telecomando può causare gravi lesioni o addirittura la morte dell'operatore o di altre persone. Per garantire la sicurezza durante il funzionamento, leggere e seguire tutte le istruzioni riportate di seguito.
- Questo prodotto non è un giocattolo e non è adatto a bambini di età inferiore ai 12 anni. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare che l'acqua entri in contatto con il telecomando.
- È possibile perdere il controllo se la macchina è troppo lontana dal telecomando e se il livello della batteria del telecomando è troppo basso. Assicurarsi che la macchina sia a portata di mano e sostituire la batteria del telecomando una volta che la scritta "POWER" lampeggia e l'allarme suona.
- Quando si arresta il telecomando, assicurarsi di interrompere l'alimentazione del ricevitore e poi spegnere il telecomando. Se si spegne prima l'alimentazione del telecomando, il ricevitore rimarrà in funzione e ciò potrebbe far perdere il controllo della macchina o far continuare a funzionare il motore, con il rischio di gravi incidenti.

Ricevitore standard



Alimentazione

- Inserire 4 batterie alcaline AA nel vano batterie.
- In alternativa, inserire una batteria al litio 2S nella presa del vano batteria. (Fig. 2)
- È anche possibile utilizzare un alimentatore esterno collegandolo alla presa di alimentazione CC sul lato destro del telecomando.
 - **Nota:** prima di utilizzare un alimentatore esterno, rimuovere la batteria dal vano batterie del telecomando.

Accoppiamento di frequenza

1. Spegner il telecomando e accendere il ricevitore.
2. Premere il pulsante FM sul ricevitore (Fig. 1). La spia lampeggia rapidamente e il ricevitore entra in modalità di controllo della frequenza.
3. Accendere il telecomando. La spia del ricevitore si accende e il ricevitore riceve normalmente il segnale.

Accensione/spegnimento

- Per accendere e spegnere il telecomando, tenere premuto l'interruttore POWER.

Movimento avanti/indietro e destra/sinistra

- Per il movimento in avanti, spostare in avanti l'interruttore avanti/indietro.
- Per il movimento inverso, spostare all'indietro l'interruttore avanti/indietro.
- Per spostarsi verso destra, spostare il bilanciere di movimento destra/sinistra verso destra.
- Per il movimento verso sinistra, spostare il bilanciere del movimento destra/sinistra verso sinistra.

Regolazione della velocità – Lenta/veloce

- Per selezionare la velocità lenta, spostare l'interruttore di velocità lenta/veloce all'indietro.
- Per selezionare la velocità veloce, spostare l'interruttore di velocità lenta/veloce in avanti.

Nota: regolare la velocità mentre la macchina è in movimento.

Funzionamento manuale/automatico

- Per attivare il funzionamento automatico mantenendo la velocità attuale, spostare l'interruttore di funzionamento manuale/automatico in avanti. La spia luminosa sul telecomando si accenderà. In questa modalità, la velocità può essere regolata con il bilanciere avanti/indietro.
- Per disattivare il funzionamento automatico, spostare l'interruttore di funzionamento manuale/automatico in avanti. La spia luminosa si spegnerà.

Schermata principale

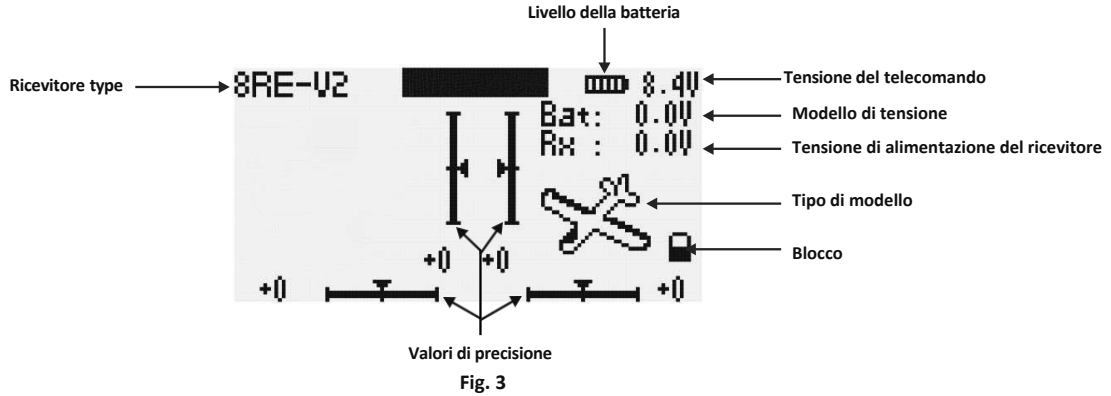


Fig. 3

Monitoraggio del canale

- Premere il tasto <MONITOR> per accedere alla modalità di monitoraggio dei canali. Con il monitoraggio dei canali, è possibile visualizzare le informazioni dei canali 1-8.
- Premere nuovamente il tasto <MONITOR> per uscire dalla modalità di monitoraggio dei canali.

Tasto di blocco

- Quando non è selezionata alcuna opzione nella schermata principale, premere il tasto <LOCK> per 2 secondi per bloccare il telecomando.
- Quando il telecomando è bloccato, la pressione dei tasti <MENU>, <EXIT>, <MONITOR>, <UP> e <DOWN> non ha alcun effetto e sullo schermo appare il simbolo del blocco.
- Premere nuovamente il tasto <LOCK> per 2 secondi per sbloccare il telecomando.

Impostazione del sistema

- Premere il tasto <MENU> nella schermata iniziale, selezionare "SYS Setting" (la prima opzione), quindi premere nuovamente il tasto <MENU> per confermare la selezione.
- Premere i tasti <UP> o <DOWN> per selezionare l'opzione desiderata, quindi premere il tasto <MENU> per confermare la selezione.

Selezione del ricevitore

- Premere il tasto <UP> o <DOWN> per selezionare l'opzione desiderata, quindi premere il tasto <MENU> per confermare la selezione.

Impostazioni del bilanciamento

- Acceleratore sinistro: bilanciamento sinistro per controllare l'acceleratore.
- Acceleratore destro: bilanciamento destro per controllare l'acceleratore.
- Premere il tasto <UP> o il tasto <DOWN> per selezionare l'opzione desiderata e premere il tasto <MENU> per confermare la selezione.

Impostazione della lingua (Fig. 4)

- Dopo aver selezionato "SYS Setting" nel menu della schermata iniziale (vedi "Impostazione del sistema"), selezionare "Language" premendo due volte il tasto <DOWN> e premere il pulsante <MENU> per confermare la selezione. Quindi, selezionare la lingua desiderata premendo il tasto <UP> o <DOWN> e premere il tasto <MENU> per confermare la selezione.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

- Tutte le impostazioni possono essere ripristinate ai valori di fabbrica. Premere il tasto <UP> o <DOWN> per selezionare <YES> e premere il tasto <MENU> per confermare la selezione.

Impostazione del modello

- Premere <MENU> sulla schermata principale, premere <UP> o <DOWN> per selezionare Impostazione modello, quindi premere <MENU> per accedere a Impostazione modello.

Selezione del modello (Fig. 5)

- Premere <UP> o <DOWN> per selezionare l'opzione appropriata e premere <MENU> per confermare la selezione.

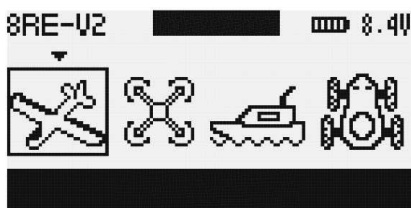


Fig. 5

Blocco della velocità in modalità auto/barca

- Quando si attiva il blocco della velocità per le auto o le imbarcazioni, queste viaggiano a una velocità fissa.
- Premere il tasto <UP> o il tasto <DOWN> per selezionare <ON>, premere il tasto <MENU> per confermare la selezione e quindi commutare l'interruttore di blocco della velocità. L'indicatore di blocco della velocità lampeggia per indicare che è acceso e si accende a lungo per indicare che è spento.

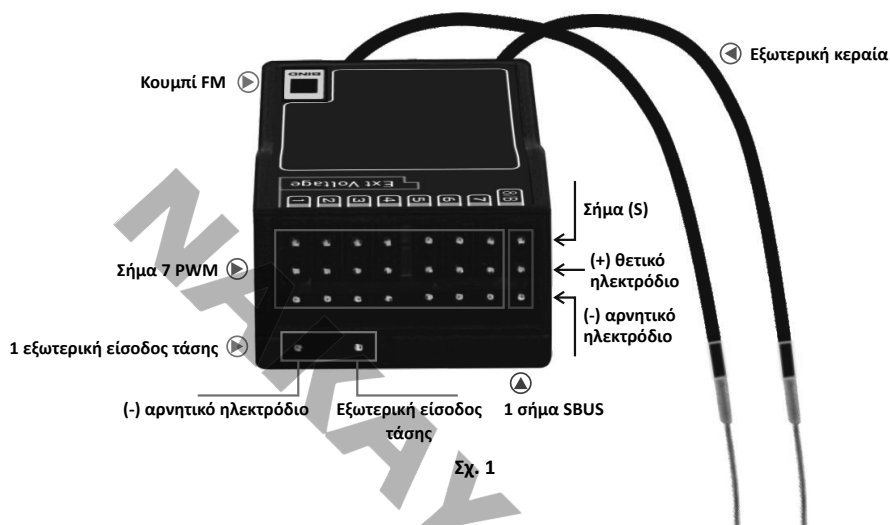
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οδηγίες για το τηλεχειριστήριο

Οδηγίες ασφαλείας

- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να προκύψει σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος του χειριστή ή άλλων ατόμων. Για τη διασφάλιση της ασφάλειας κατά τη λειτουργία, διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις παρακάτω οδηγίες.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι και δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 12 ετών. Φυλάσσετε το προϊόν σε μέρος μη προσβάσιμο από παιδιά.
- Μην αφήνετε να έρθει σε επαφή νερό με το τηλεχειριστήριο.
- Υπάρχει πιθανότητα να χάσετε τον έλεγχο εάν το μηχάνημα βρίσκεται πολύ μακριά από το τηλεχειριστήριο και εάν η στάθμη της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου είναι πολύ χαμηλή. Φροντίζετε το μηχάνημα να βρίσκεται σε σημείο όπου μπορείτε να το δείτε. Σε περίπτωση που η ένδειξη «POWER» αναβοσβήνει και η συσκευή εκπέμπει το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα, πρέπει να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου.
- Για την απενεργοποίηση τηλεχειριστηρίου, φροντίστε να διακόψετε πρώτα την παροχή ρεύματος του δέκτη και στη συνέχεια να απενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο. Εάν πρώτα διακοπεί η παροχή ρεύματος του τηλεχειριστηρίου, ο δέκτης θα εξακολουθεί να λειτουργεί. Σε περίπτωση που συμβεί αυτό, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος και ο κινητήρας μπορεί να συνεχίσει να λειτουργεί, με αποτέλεσμα να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα.

Τυπικός δέκτης



Σχ. 1

Παροχή ρεύματος

- Τοποθετήστε 4 αλκαλικές μπαταρίες AA στη θήκη μπαταριών.
 - Εναλλακτικά, τοποθετήστε μια μπαταρία λιθίου 2S στην υποδοχή στη θήκη μπαταριών. (Σχ. 2)
 - Για την παροχή ρεύματος, μπορεί επίσης να συνδεθεί εξωτερικό τροφοδοτικό στην υποδοχή τροφοδοσίας DC που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του τηλεχειριστηρίου.
- **Σημείωση:** Πριν από τη χρήση εξωτερικού τροφοδοτικού, αφαιρέστε πρώτα τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών του τηλεχειριστηρίου.

Ζεύξη συχνότητων

1. Απενεργοποιήστε το τηλεχειριστήριο και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τον δέκτη.
2. Πατήστε το κουμπί FM στον δέκτη (Σχ. 1). Η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήσει γρήγορα και ο δέκτης θα μεταβεί στη λειτουργία ελέγχου συχνότητας.
3. Ενεργοποιήστε το τηλεχειριστήριο. Η ενδεικτική λυχνία του δέκτη θα ανάψει και ο δέκτης θα λάβει κανονικά το σήμα.

Σχ. 2

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο, πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη λειτουργίας «POWER».

Κίνηση εμπρός/πίσω & δεξιά/αριστερά

- Για την κίνηση του μηχανήματος προς τα εμπρός, κινήστε τον μοχλό κίνησης εμπρός/πίσω προς τα εμπρός.
- Για την κίνηση του μηχανήματος προς τα πίσω, κινήστε τον μοχλό κίνησης εμπρός/πίσω προς τα πίσω.
- Για την κίνηση του μηχανήματος προς τα δεξιά, κινήστε τον μοχλό κίνησης δεξιά/αριστερά προς τα δεξιά.
- Για την κίνηση του μηχανήματος προς τα αριστερά, κινήστε τον μοχλό κίνησης δεξιά/αριστερά προς τα αριστερά.

Ρύθμιση ταχύτητας – Αργή/γρήγορη ταχύτητα

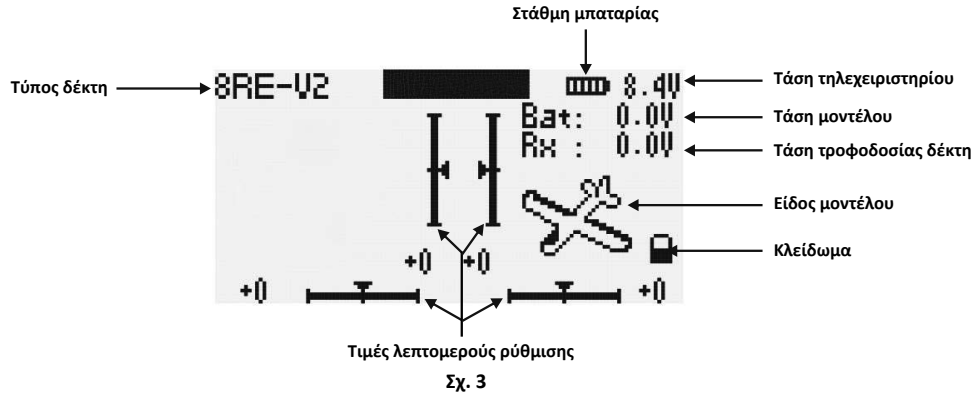
- Για να επιλέξετε την αργή ταχύτητα, κινήστε προς τα πίσω τον διακόπτη αργής/γρήγορης ταχύτητας.
- Για να επιλέξετε την γρήγορη ταχύτητα, κινήστε προς τα εμπρός τον διακόπτη αργής/γρήγορης ταχύτητας.

Σημείωση: Ρυθμίστε την ταχύτητα καθώς το μηχάνημα βρίσκεται σε κίνηση.

Χειροκίνητη/αυτόματη λειτουργία

- Για να ενεργοποιήσετε την αυτόματη λειτουργία διατηρώντας την τρέχουσα ταχύτητα, κινήστε προς τα εμπρός μια φορά τον διακόπτη χειροκίνητης/αυτόματης λειτουργίας. Η ενδεικτική λυχνία στο τηλεχειριστήριο θα ανάψει. Σε αυτή τη λειτουργία, η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί με τον μοχλό κίνησης εμπρός/πίσω.
- Για να απενεργοποιήσετε την αυτόματη λειτουργία, κινήστε ξανά προς τα εμπρός τον διακόπτη χειροκίνητης/αυτόματης λειτουργίας. Η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει.

Αρχική οθόνη



Παρακολούθηση καναλιών

- Πατήστε το κουμπί <MONITOR> για να μεταβείτε στη λειτουργία παρακολούθησης καναλιών. Με την παρακολούθηση καναλιών, μπορούν να προβληθούν οι πληροφορίες από τα κανάλια 1-8.
- Πατήστε ξανά το κουμπί <MONITOR> για να εξέλθετε από τη λειτουργία παρακολούθησης καναλιών.

Κουμπί κλειδώματος

- Όταν δεν έχει επιλεγεί κάποια επιλογή στην κύρια οθόνη, πατήστε το κουμπί <LOCK> για 2 δευτερόλεπτα για να κλειδώσετε το τηλεχειριστήριο.
- Όταν το τηλεχειριστήριο είναι κλειδωμένο, τα κουμπιά <MENU>, <EXIT>, <MONITOR>, και τα κουμπιά πάνω και κάτω κλειδώνουν και δεν λειτουργούν σε περίπτωση που πατηθούν.
- Πατήστε ξανά το κουμπί <LOCK> για 2 δευτερόλεπτα για να ξεκλειδώσετε το τηλεχειριστήριο.

Ρύθμιση συστήματος

- Στην αρχική οθόνη, πατήστε το κουμπί <MENU>, επιλέξτε "SYS Setting" (η πρώτη επιλογή) και, στη συνέχεια, πατήστε ξανά το κουμπί <MENU> για να επιβεβαιωθεί η επιλογή.
- Πατήστε το κουμπί πάνω ή κάτω για να επιλέξετε την επιθυμητή επιλογή και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί <MENU> για να επιβεβαιωθεί η επιλογή.

Επιλογή δέκτη

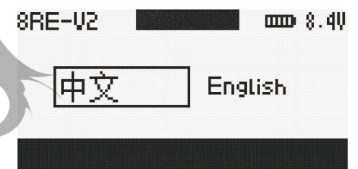
- Πατήστε το κουμπί πάνω ή κάτω για να επιλέξετε την επιθυμητή επιλογή και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί <MENU> για να επιβεβαιωθεί η επιλογή.

Ρυθμίσεις μοχλών

- Αριστερό γκάζι: ο αριστερός μοχλός ελέγχει το γκάζι.
- Δεξί γκάζι: ο δεξιός μοχλός ελέγχει το γκάζι.
- Πατήστε το κουμπί πάνω ή κάτω για να επιλέξετε την επιθυμητή επιλογή και πατήστε το κουμπί <MENU> για να επιβεβαιωθεί η επιλογή.

Ρύθμιση γλώσσας (Σχ. 4)

- Αφού επιλέξετε την επιλογή "SYS Setting" στο μενού της αρχικής οθόνης (βλ. «Ρύθμιση συστήματος»), επιλέξτε "Language" πατώντας το κουμπί κάτω (το βελάκι που δείχνει προς τα κάτω) δύο φορές και πατήστε το κουμπί <MENU> για να επιβεβαιωθεί η επιλογή. Έπειτα, επιλέξτε τη γλώσσα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί πάνω ή κάτω και πατήστε το κουμπί <MENU> για να επιβεβαιωθεί η επιλογή. Επιλέξτε την επιλογή "English" για Αγγλικά.



Επαναφορά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις

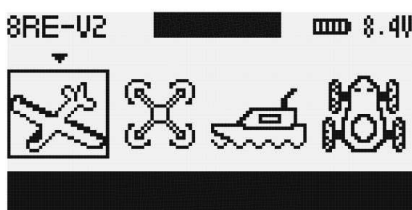
- Όλες οι ρυθμίσεις μπορούν να επανέλθουν στις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Πατήστε το κουμπί πάνω ή κάτω για να επιλέξετε <YES> και πατήστε το κουμπί <MENU> για να επιβεβαιωθεί η επιλογή.

Ρύθμιση μοντέλου

- Πατήστε το <MENU> στην αρχική οθόνη, πατήστε το κουμπί πάνω ή κάτω για να επιλέξετε το <Model Setup> και, στη συνέχεια, πατήστε το <MENU> για να προβληθούν στην οθόνη οι ρυθμίσεις μοντέλου.

Επιλογή μοντέλου (Σχ. 5)

- Πατήστε το κουμπί πάνω ή κάτω για να επιλέξετε την κατάλληλη επιλογή και πατήστε <MENU> για να επιβεβαιωθεί η επιλογή.



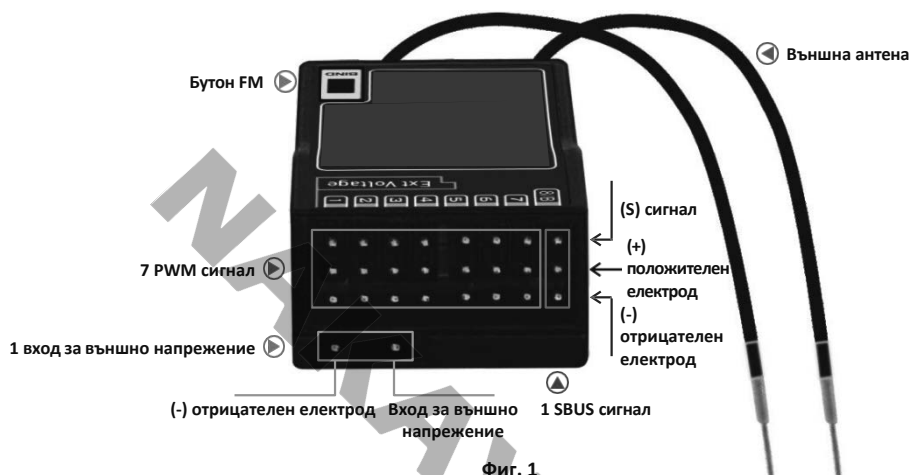
Σχ. 5

Κλείδωμα ταχύτητας κατά τη λειτουργία αυτοκινήτου/σκάφους

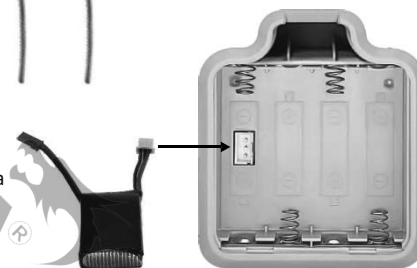
- Όταν το κλείδωμα ταχύτητας είναι ενεργοποιημένο για αυτοκίνητα ή σκάφη, η πορεία τους θα γίνεται με σταθερή ταχύτητα.
- Πατήστε το κουμπί πάνω ή κάτω για να επιλέξετε <ON>, πατήστε το κουμπί <MENU> για να επιβεβαιωθεί η επιλογή και, στη συνέχεια, πατήστε τον διακόπτη κλειδώματος ταχύτητας. Όταν η λειτουργία κλειδώματος ταχύτητας είναι ενεργοποιημένη, η φωτεινή ένδειξη κλειδώματος αναβοσβήνει και όταν είναι απενεργοποιημένη ανάβει παρατεταμένα.

Инструкции за безопасност

- Неправилното използване на дистанционното управление може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт на оператора или други лица. За да осигурите безопасност по време на работа, прочетете и следвайте всички инструкции по-долу.
- Този продукт не е играчка и не е подходящ за деца под 12-годишна възраст. Съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца.
- Не позволявайте на водата да влезе в контакт с дистанционното управление.
- Има вероятност да загубите контрол, ако машината е твърде далеч от дистанционното управление и ако нивото на батерията на дистанционното управление е твърде ниско. Уверете се, че машината е в обсега на вашата видимост и да смените батерията на дистанционното управление, след като мига "POWER" и се чува звуков сигнал.
- Когато спирате дистанционното управление, не забравяйте да прекъснете захранването на приемника и след това да изключите дистанционното управление. Ако първо се изключи захранването на дистанционното управление, приемникът все още ще работи, което може да доведе до загуба на контрол над машината или до продължаване на работата на двигателя, което може да доведе до сериозни инциденти.

Стандартен приемник

Фиг. 1
Захранване

- Поставете 4 алкални батерии AA в отделението за батерии.
- Алтернативно поставете литиева батерия 2S в гнездото на отделението за батерии. (Фиг. 2)
- Можете да използвате и външно захранване, като го свържете към гнездото за постоянен ток от дясната страна на дистанционното управление.
- **Забележка:** Преди да използвате външно захранване, първо извадете батерията от отделението за батерии на дистанционното управление.


Фиг. 2
Сдвояване на честоти

1. Изключете дистанционното управление и след това включете приемника.
2. Натиснете бутона FM на приемника (фиг. 1). Светлинният индикатор ще мига бързо и приемникът ще влезе в режим на управление на честотата.
3. Включете дистанционното управление. Индикаторът на приемника ще светне и приемникът ще приеме сигнала нормално.

Включване/изключване

- За да включите и изключите дистанционното управление, натиснете и задръжте превключвателя POWER.

Движение напред/назад и надясно/наляво

- За движение напред, преместете бутона за движение напред/назад напред.
- За движение назад, преместете лоста за движение напред/назад назад.
- За движение надясно преместете лоста за движение надясно/наляво в посока надясно.
- За движение наляво преместете лоста за движение надясно/наляво в посока наляво.

Регулиране на скоростта - бавно/бързо

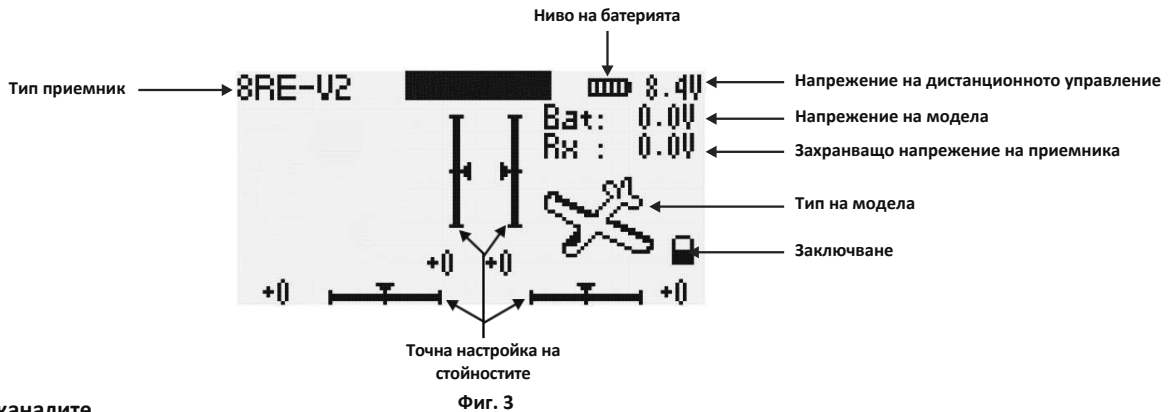
- За да изберете бавна скорост, преместете превключвателя за бавна/бърза скорост назад.
- За да изберете бърза скорост, преместете превключвателя за бавна/бърза скорост напред.

Забележка: Регулирайте скоростта, докато машината се движи.

Ръчна/автоматична работа

- За да включите автоматичната работа, като запазвате текущата скорост, преместете превключвателя за ръчна/автоматична работа напред. Светлинният индикатор на дистанционното управление ще се включи. В този режим скоростта може да се регулира с превключвателя за движение напред/назад.
- За да изключите автоматичната работа, преместете превключвателя за ръчна/автоматична работа напред. Индикаторната лампичка ще се изключи.

Основен екран



Наблюдение на каналите

- Натиснете клавиша <MONITOR>, за да влезете в режим на наблюдение на канала. При наблюдението на каналите може да се преглежда информацията за канали 1-8.
- Натиснете отново клавиша <MONITOR>, за да излезете от режима за наблюдение на каналите.

Ключ за заключване

- Когато на основния екран не е избрана опция, натиснете клавиша <LOCK> за 2 секунди, за да заключите дистанционното управление.
- Когато дистанционното управление е заключено, натискането на бутон <MENU>, бутон <EXIT>, бутон <MONITOR>, бутон <UP> и бутон <DOWN> няма да има ефект и на екрана ще се появи символът за заключване.
- Натиснете отново клавиша <LOCK> за 2 секунди, за да отключите дистанционното управление.

Настройка на системата

- Натиснете клавиша <MENU> на началния екран, изберете „SYS Setting“ и след това натиснете отново клавиша <MENU>, за да потвърдите избора.
- Натиснете клавиша <UP> или <DOWN>, за да изберете желаната опция, след което натиснете клавиша <MENU>, за да потвърдите избора.

Избор на приемник

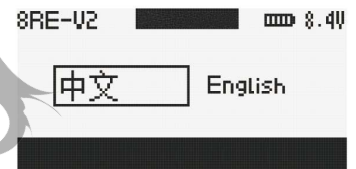
- Натиснете клавиша <UP> или <DOWN>, за да изберете желаната опция, след което натиснете клавиша <MENU>, за да потвърдите избора.

Настройки на Rocker

- лява газ: ляв бутон за управление на газта.
- Дясна дроселова клапа: десен лост за управление на дроселовата клапа.
- Натиснете клавиша <UP> или клавиша <DOWN>, за да изберете желаната опция, и натиснете клавиша <MENU>, за да потвърдите избора.

Настройка на езика (фиг. 4)

- След като изберете „SYS Setting“ в менюто на началния екран (вж. „Настройка на системата“), изберете „Language“, като натиснете клавиша <DOWN> два пъти, и натиснете клавиша <MENU>, за да потвърдите избора. След това изберете желания език, като натиснете клавиша <UP> или <DOWN>, и натиснете клавиша <MENU>, за да потвърдите избора.



Възстановяване на фабричните настройки

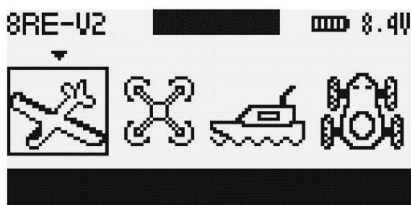
- Всички настройки могат да бъдат възстановени до фабричните настройки по подразбиране. Натиснете клавиша <UP> или <DOWN>, за да изберете <YES>, и натиснете клавиша <MENU>, за да потвърдите избора.

Настройка на модела

- Натиснете <MENU> на главния екран, натиснете <UP> или <DOWN>, за да изберете Model Setup (Настройка на модела), след което натиснете <MENU>, за да влезете в Model Setup (Настройка на модела).

Избор на модел (фиг. 5)

- Натиснете <UP> или <DOWN>, за да изберете съответната опция, и натиснете <MENU>, за да потвърдите избора.



Блокиране на скоростта в режим автомобил/лодка

- Когато за автомобилите или лодките е включено блокиране на скоростта, те се движат с фиксирана скорост.
- Натиснете клавиша <UP> или клавиша <DOWN>, за да изберете <ON>, натиснете клавиша <MENU>, за да потвърдите избора, и след това превключете превключвателя за заключване на скоростта. Индикаторът за заключване на скоростта мига, за да покаже, че е включен, и светва продължително, за да покаже, че е изключен.

Instrucțiuni pentru telecomandă

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizarea necorespunzătoare a telecomenzii poate cauza vătămări grave sau chiar moartea operatorului sau a altor persoane. Pentru a asigura siguranța în timpul funcționării, citiți și urmați toate instrucțiunile de mai jos.
- Acest produs nu este o jucărie și nu este potrivit pentru copiii sub vârsta de 12 ani. Păstrați produsul la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați apa să intre în contact cu telecomanda.
- Există posibilitatea de a pierde controlul dacă mașina este prea departe de telecomandă și dacă nivelul bateriei telecomenzii este prea scăzut. Asigurați-vă că mașina se află în raza dvs. vizuală și să înlocuiți bateria telecomenzii odată ce "POWER" clipește și alarma sună.
- Atunci când opriți telecomanda, asigurați-vă că întrerupeți alimentarea cu energie electrică a receptorului și apoi opriți telecomanda. Dacă alimentarea telecomenzii este oprită mai întâi, receptorul va fi încă în funcțiune, ceea ce poate face camașina să piardă controlul sau motorul să continue să funcționeze, ducând la accidente grave.

Receptor standard

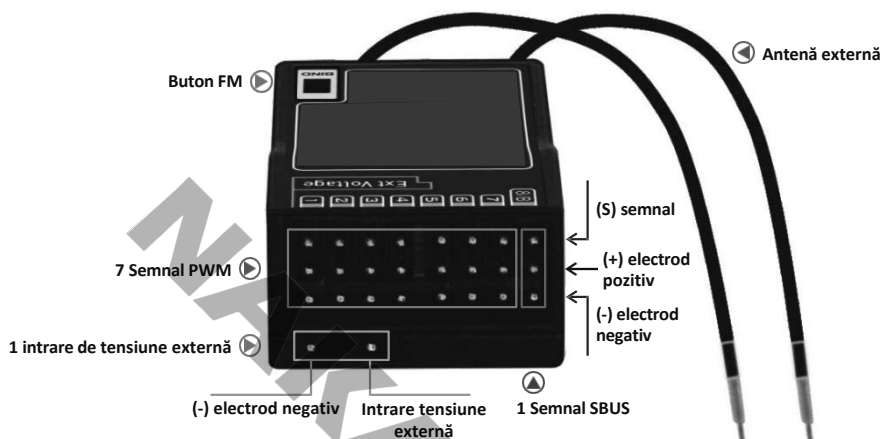


Fig. 1

Sursă de alimentare

- Introduceți 4 baterii alcaline AA în compartimentul pentru baterii.
- Alternativ, introduceți o baterie de litiu 2S în mufa compartimentului bateriei. (Fig. 2)
- De asemenea, puteți utiliza o sursă de alimentare externă conectând-o la mufa de alimentare DC din partea dreaptă a telecomenzii.
- **Notă:** Înainte de a utiliza o sursă de alimentare externă, scoateți mai întâi bateria din compartimentul bateriei telecomenzii.

Pereche de frecvențe

1. Opriți telecomanda și apoi porniți receptorul.
2. Apăsăți butonul FM de pe receptor (Fig. 1). Indicatorul luminos va clipi rapid și receptorul va intra în modul de control al frecvenței.
3. Porniți telecomanda. Indicatorul luminos al receptorului se va aprinde și receptorul va primi semnalul în mod normal.

Comutarea ON/OFF

- Pentru a porni și opri telecomanda, apăsați și mențineți apăsat comutatorul POWER.

Mișcarea înainte/înapoi și dreapta/stânga

- Pentru mișcarea înainte, deplasați comutatorul înainte/înapoi înainte.
- Pentru mișcarea inversă, deplasați balansierul înainte/înapoi înapoi.
- Pentru mișcarea spre dreapta, deplasați balansierul de mișcare dreapta/stânga spre dreapta.
- Pentru mișcarea spre stânga, deplasați balansierul de mișcare dreapta/stânga spre stânga.

Reglarea vitezei - Încet/rapid

- Pentru a selecta viteza lentă, deplasați comutatorul de viteză lentă/rapidă înapoi.
- Pentru a selecta viteza rapidă, deplasați comutatorul de viteză lentă/rapidă înainte.

Notă: Reglați viteza în timp ce mașina este în mișcare.

Funcționare manuală/automată

- Pentru a activa funcționarea automată menținând în același timp viteza curentă, deplasați comutatorul de funcționare manuală/automată înainte. Indicatorul luminos de pe telecomandă se va aprinde. În acest mod, viteza poate fi reglată cu ajutorul balanței înainte/înapoi.
- Pentru a dezactiva funcționarea automată, deplasați comutatorul de funcționare manuală/automată înainte. Indicatorul luminos se va stinge.

ECRAN PRINCIPAL

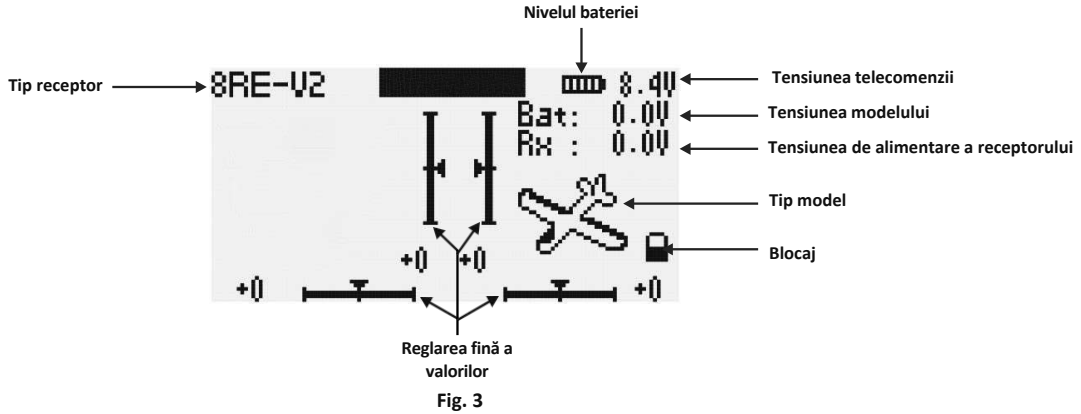


Fig. 3

Monitorizarea canalelor

- Apăsăți tasta <MONITOR> pentru a intra în modul de monitorizare a canalelor. Cu monitorizarea canalelor, pot fi vizualizate informațiile de pe canalele 1-8.
- Apăsăți din nou tasta <MONITOR> pentru a ieși din modul de monitorizare a canalului.

Cheie de blocare

- Când nu este selectată nicio opțiune pe ecranul principal, apăsați tasta <LOCK> timp de 2 secunde pentru a bloca telecomanda.
- Când telecomanda este blocată, apăsarea tastelor <MENU>, <EXIT>, <MONITOR>, <UP> și <DOWN> nu va avea niciun efect și simbolul de blocare va apărea pe ecran.
- Apăsăți din nou tasta <LOCK> timp de 2 secunde pentru a debloca telecomanda.

Setarea sistemului

- Apăsăți tasta <MENU> pe ecranul de pornire, selectați „SYS Setting” (prima opțiune), apoi apăsați din nou tasta <MENU> pentru a confirma selecția.
- Apăsăți tasta <UP> sau <DOWN> pentru a selecta opțiunea dorită și apoi apăsați tasta <MENU> pentru a confirma selecția.

Selectarea receptorului

- Apăsăți tasta <UP> sau <DOWN> pentru a selecta opțiunea dorită și apoi apăsați tasta <MENU> pentru a confirma selecția.

Setări basculante

- Accelație stânga: manetă stânga pentru a controla accelerația.
- Accelație cu mâna dreaptă: maneta dreaptă pentru a controla accelerația.
- Apăsăți tasta <UP> sau tasta <DOWN> pentru a selecta opțiunea dorită și apăsați <MENU> pentru a confirma selecția.

Setarea limbii (Fig. 4)

- După selectarea „SYS Setting” în meniul ecranului de pornire (consultați „Setarea sistemului”), selectați „Language” apăsând tasta <DOWN> de două ori și apăsați tasta <MENU> pentru a confirma selecția. Apoi, selectați limba dorită apăsând tasta <UP> sau <DOWN> și apăsați tasta <MENU> pentru a confirma selecția.

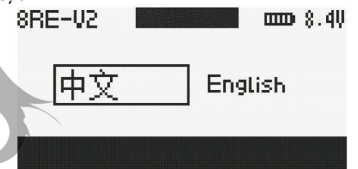


Fig. 4

Resetarea la setările implicite din fabrică

- Toate setările pot fi resetate la setările implicite din fabrică. Apăsăți tasta <UP> sau tasta <DOWN> pentru a selecta <YES> și apăsați tasta <MENU> pentru a confirma selecția.

Setarea modelului

- Apăsăți <MENU> pe ecranul principal, apăsați <UP> sau <DOWN> pentru a selecta Model Setup, apoi apăsați <MENU> pentru a intra în Model Setup.

Selectarea modelului (Fig. 5)

- Apăsăți <UP> sau <DOWN> pentru a selecta opțiunea corespunzătoare și apăsați <MENU> pentru a confirma selecția.

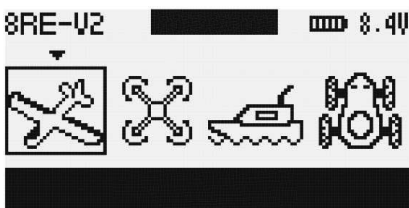


Fig. 5

Blocarea vitezei în modul mașină/barcă

- Atunci când blocarea vitezei este activată pentru mașini sau bărci, acestea se vor deplasa la o viteză fixă.
- Apăsăți tasta <UP> sau tasta <DOWN> pentru a selecta <ON>, apăsați tasta <MENU> pentru a confirma selecția și apoi comutați comutatorul de blocare a vitezei. Indicatorul de blocare a vitezei clipește pentru a indica că este activat și se aprinde lung pentru a indica că este dezactivat.

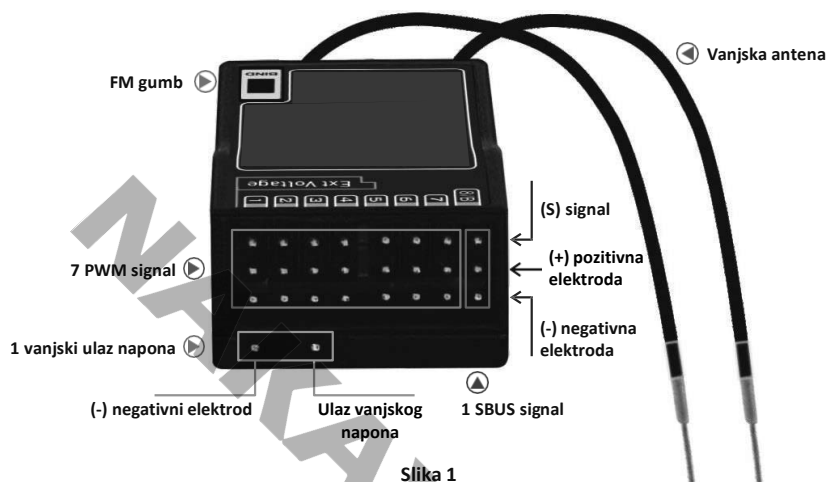
DODATAK

Upute za upravljanje daljinskim upravljačem

Sigurnosne upute

- Nepravilna uporaba daljinskog upravljača može uzrokovati ozbiljne ozljede ili čak smrt operatera ili drugih osoba. Da biste osigurali sigurnost tijekom rada, pročitajte i slijedite sve dolje navedene upute.
- Ovaj proizvod nije igračka i nije prikladan za djecu mlađu od 12 godina. Držite proizvod izvan dohvata djece.
- Ne dopustite da voda dođe u dodir s daljinskim upravljačem.
- Postoji mogućnost gubitka kontrole ako je stroj predaleko od daljinskog upravljača i ako je razina baterije daljinskog upravljača preniska. Provjerite da je stroj unutar vašeg vidokruga i zamijenite bateriju daljinskog upravljača kada "POWER" treperi i zvuči alarm.
- Kada zaustavljate daljinski upravljač, obavezno isključite napajanje prijemnika, a zatim isključite daljinski upravljač. Ako prvo isključite napajanje daljinskog upravljača, prijemnik će i dalje biti u radu, što može uzrokovati gubitak kontrole nad strojem ili nastavak rada motora, što može dovesti do ozbiljnih nesreća.

Standardni prijemnik



Slika 1

Napajanje

- Umetnite 4 alkalnih AA baterija u odjeljak za baterije.
- Alternativno, umetnite 2S litij bateriju u utičnicu pretinca za baterije. (Slika 2)
- Također možete koristiti vanjsko napajanje povezivanjem s utičnicom za napajanje DC na desnoj strani daljinskog upravljača.
 - **Napomena:** Prije uporabe vanjskog napajanja, prvo uklonite bateriju iz pretinca za baterije daljinskog upravljača.

Povezivanje frekvencije

1. Isključite daljinski upravljač, a zatim uključite prijemnik.
2. Pritisnite FM gumb na prijemniku (Slika 1). Indikatorsko svjetlo će brzo treptati, a prijemnik će ući u način kontrole frekvencije.
3. Uključite daljinski upravljač. Indikatorsko svjetlo prijemnika će se upaliti, a prijemnik će normalno primiti signal.

Uključivanje/isključivanje

- Za uključivanje i isključivanje daljinskog upravljača pritisnite i držite prekidač POWER.

Kretanje naprijed/natrag i desno/lijevo

- Za kretanje naprijed, pomaknite klackalicu naprijed/natrag prema naprijed.
- Za kretanje unatrag, pomaknite klackalicu naprijed/natrag unatrag.
- Za kretanje udesno, pomaknite tipku za pomicanje desno/lijevo prema desno.
- Za kretanje ulijevo, pomaknite tipku za kretanje desno/lijevo prema lijevo.

Podešavanje brzine – sporo/brzo

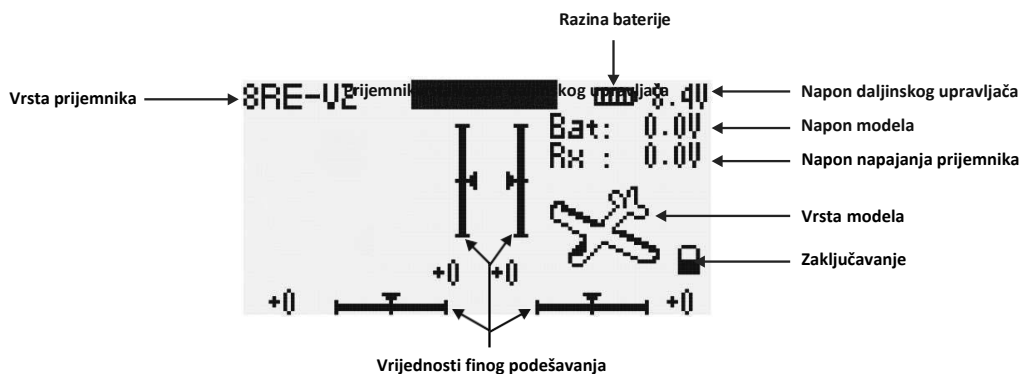
- Za odabir spore brzine, pomaknite prekidač za sporu/brzu brzinu unatrag.
- Za odabir velike brzine, pomaknite prekidač za sporu/brzu brzinu prema naprijed.

Napomena: Podesite brzinu dok se stroj kreće.

Ručni/automatski rad

- Za uključivanje automatskog rada uz zadržavanje trenutne brzine, pomaknite prekidač za ručni/automatski rad prema naprijed. Indikatorska lampica na daljinskom upravljaču će se uključiti. U ovom načinu rada, brzina se može podesiti pomoću klackalice naprijed/natrag.
- Za isključivanje automatskog rada, pomaknite prekidač za ručni/automatski rad prema naprijed. Indikator će se ugasisi.

Glavni zaslon



Slika 3

Praćenje kanala

- Pritisnite tipku <MONITOR> za ulazak u način nadzora kanala. Pomoću nadzora kanala mogu se pregledati informacije o kanalima 1-8.
- Ponovno pritisnite tipku <MONITOR> za izlazak iz načina nadzora kanala.

Tipka zaključavanja

- Kada na glavnom zaslonu nije odabrana opcija, pritisnite tipku <LOCK> 2 sekunde da biste zaključali daljinski upravljač.
- Kada je daljinski upravljač zaključan, pritisnjanje tipke <MENU>, tipke <EXIT>, tipke <MONITOR>, tipke <UP> i tipke <DOWN> neće imati učinka, a simbol zaključavanja će se pojaviti na zaslonu.
- Ponovno pritisnite tipku <LOCK> 2 sekunde da biste otključali daljinski upravljač.

Postavke sustava

- Pritisnite tipku <MENU> na početnom ekranu, odaberite "SYS Setting" (prva opcija), a zatim ponovno pritisnite tipku <MENU> za potvrdu odabira.
- Pritisnite tipku <UP> ili tipku <DOWN> za odabir željene opcije, a zatim pritisnite tipku <MENU> za potvrdu odabira.

Odabir prijemnika

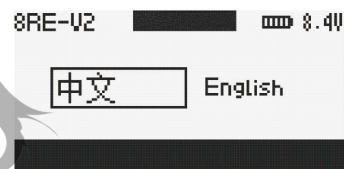
- Pritisnite tipku <UP> ili tipku <DOWN> za odabir željene opcije, a zatim pritisnite tipku <MENU> za potvrdu odabira.

Postavke palice

- Palica za lijevu ruku: lijeva palica za kontrolu gasa.
- Palica za desnu ruku: desna palica za kontrolu gasa.
- Pritisnite tipku <UP> ili tipku <DOWN> za odabir željene opcije i pritisnite tipku <MENU> za potvrdu odabira.

Postavke jezika (Slika 4)

- Nakon odabira "SYS Setting" u izborniku početnog zaslona (pogledajte "Postavke sustava"), odaberite "Language" pritiskom na tipku <DOWN> dva puta i pritisnite tipku <MENU> za potvrdu odabira. Zatim odaberite željeni jezik pritiskom na tipku <UP> ili <DOWN> i pritisnite tipku <MENU> za potvrdu odabira.



Slika 4

Vraćanje na tvorničke postavke

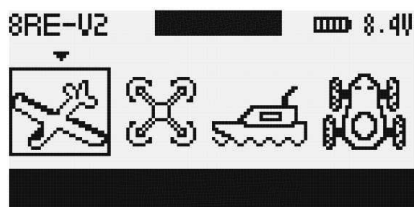
- Sve postavke mogu se vratiti na tvorničke postavke. Pritisnite tipku <UP> ili tipku <DOWN> za odabir <YES> i pritisnite tipku <MENU> za potvrdu odabira.

Postavke modela

- Pritisnite <MENU> na glavnom zaslonu, pritisnite <UP> ili <DOWN> za odabir Postavljanje modela, zatim pritisnite <MENU> za unos Postavljanje modela.

Odabir modela (Slika 5)

- Pritisnite <UP> ili <DOWN> za odabir odgovarajuće opcije i pritisnite <MENU> za potvrdu odabira.



Slika 5

Zaključavanje brzine u načinu rada automobil/čamac

- Kada je zaključavanje brzine uključeno za automobile ili čamce, oni će se kretati brzinom koja je fiksirana.
- Pritisnite tipku <UP> ili tipku <DOWN> za odabir <ON>, pritisnite tipku <MENU> za potvrdu odabira, a zatim preklonite prekidač za zaključavanje brzine. Indikator zaključavanja brzine treperi da bi pokazao da je uključen, a dugo svijetli da bi pokazao da je isključen.

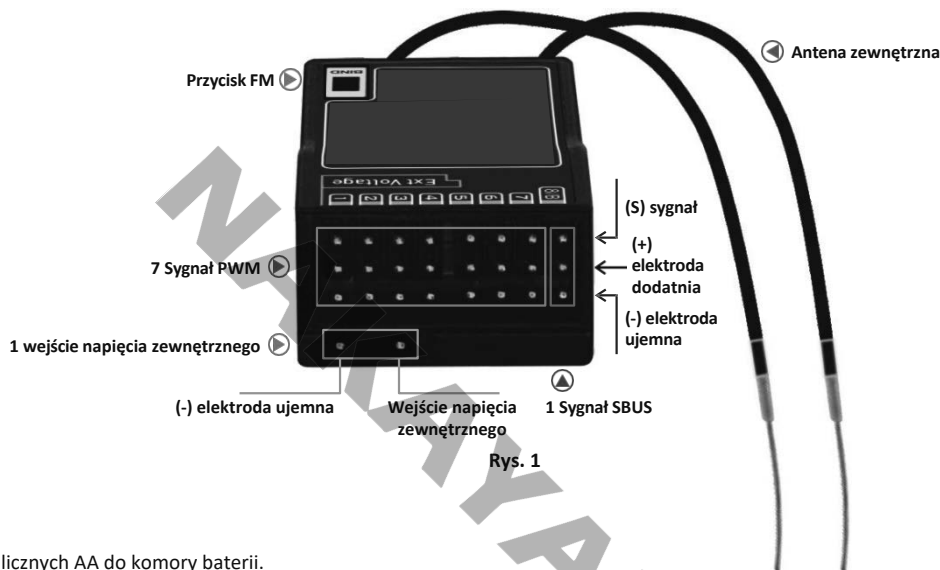
DODATEK

Instrukcje dotyczące pilota zdalnego sterowania

Instrukcje bezpieczeństwa

- Niewłaściwe korzystanie z pilota zdalnego sterowania może spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć operatora lub innych osób. Aby zapewnić bezpieczeństwo podczas użytkowania, należy zapoznać się z poniższymi instrukcjami i postępować zgodnie z nimi.
- Ten produkt nie jest zabawką i nie jest przeznaczony dla dzieci w wieku poniżej 12 lat. Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie dopuszczać do kontaktu pilota zdalnego sterowania z wodą.
- Istnieje możliwość utraty kontroli nad urządzeniem, jeśli znajduje się ono zbyt daleko od pilota zdalnego sterowania lub jeśli poziom naładowania baterii pilota zdalnego sterowania jest zbyt niski. Należy upewnić się, że urządzenie znajduje się w zasięgu wzroku i wymienić baterię pilota zdalnego sterowania, gdy miga "POWER" i rozlega się alarm.
- Podczas wyłączenia pilota zdalnego sterowania należy odciąć zasilanie odbiornika, a następnie wyłączyć pilota zdalnego sterowania. Jeśli zasilanie pilota zostanie wyłączone jako pierwsze, odbiornik będzie nadal działał, co może spowodować utratę kontroli nad maszyną lub dalszą pracę silnika, prowadząc do poważnych wypadków.

Standardowy odbiornik



Rys. 1

Zasilanie

- Włóż 4 baterii alkalicznych AA do komory baterii.
- Alternatywnie, włóż baterię litową 2S do gniazda w komorze baterii. (Rys. 2)
- Można również użyć zewnętrznego zasilacza, podłączając go do gniazda zasilania DC po prawej stronie pilota zdalnego sterowania.
- **Uwaga:** Przed użyciem zewnętrznego źródła zasilania należy najpierw wyjąć baterię z komory baterii pilota zdalnego sterowania.

Parowanie częstotliwości

- Wyłącz pilota, a następnie włącz odbiornik.
- Naciśnij przycisk FM na odbiorniku (rys. 1). Kontrolka zacznie szybko migać, a odbiornik przejdzie w tryb kontroli częstotliwości.
- Włącz pilota zdalnego sterowania. Wskaźnik odbiornika zaświeci się, a odbiornik będzie normalnie odbierał sygnał.

Włączanie/wyłączanie

- Aby włączyć lub wyłączyć pilota, naciśnij i przytrzymaj przełącznik POWER.

Ruch do przodu/do tyłu i w prawo/w lewo

- Aby wykonać ruch do przodu, przesunij przełącznik do przodu/do tyłu do przodu.
- Aby wykonać ruch do tyłu, przesunij przełącznik do przodu/do tyłu.
- Aby wykonać ruch w prawo, przesunij przełącznik ruchu w prawo/lewo w prawo.
- Aby wykonać ruch w lewo, przesunij dźwignię ruchu w prawo/lewo w lewo.

Regulacja prędkości - wolna/szybka

- Aby wybrać wolną prędkość, przesunij przełącznik wolnej/szybkiej prędkości do tyłu.
- Aby wybrać szybką prędkość, przesunij przełącznik wolnej/szybkiej prędkości do przodu.

Uwaga: Prędkość należy regulować, gdy urządzenie jest w ruchu.

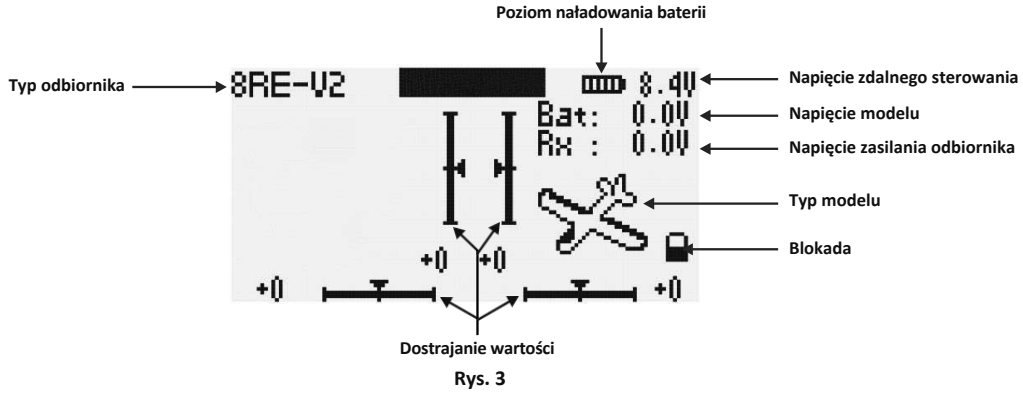
Praca ręczna/automatyczna

- Aby włączyć tryb automatyczny przy zachowaniu bieżącej prędkości, przesunij przełącznik trybu ręcznego/automatycznego do przodu. Kontrolka na pilocie zdalnego sterowania włączy się. W tym trybie prędkość można regulować za pomocą przełącznika do przodu/do tyłu.
- Aby wyłączyć tryb automatyczny, przesunij przełącznik trybu ręcznego/automatycznego do przodu. Lampka kontrolna zgaśnie.



Rys. 2

Ekran główny



Rys. 3

Monitorowanie kanałów

- Naciśnij przycisk <MONITOR>, aby przejść do trybu monitorowania kanałów. W trybie monitorowania kanałów można wyświetlać informacje o kanałach 1-8.
- Naciśnij ponownie przycisk <MONITOR>, aby wyjść z trybu monitorowania kanałów.

Klucz blokady

- Jeśli na ekranie głównym nie wybrano żadnej opcji, naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk <LOCK>, aby zablokować pilota.
- Gdy pilot zdalnego sterowania jest zablokowany, naciśnięcie przycisku <MENU>, <EXIT>, <MONITOR>, <UP> i <DOWN> nie przyniesie żadnego efektu, a na ekranie pojawi się symbol blokady.
- Naciśnij ponownie przycisk <LOCK> przez 2 sekundy, aby odblokować pilota.

Ustawienie systemu

- Naciśnij przycisk <MENU> na ekranie głównym, wybierz opcję „SYS Setting” (pierwsza opcja), a następnie ponownie naciśnij przycisk <MENU>, aby potwierdzić wybór.
- Naciśnij przycisk <UP> lub <DOWN>, aby wybrać żądaną opcję, a następnie naciśnij przycisk <MENU>, aby potwierdzić wybór.

Wybór odbiornika

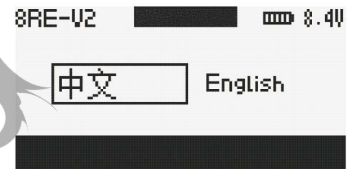
- Naciśnij przycisk <UP> lub <DOWN>, aby wybrać żądaną opcję, a następnie naciśnij przycisk <MENU>, aby potwierdzić wybór.

Ustawienia rockera

- Lewa przepustnica: lewy przełącznik do sterowania przepustnicą.
- Prawa przepustnica: prawy przełącznik do sterowania przepustnicą.
- Naciśnij przycisk <UP> lub <DOWN>, aby wybrać żądaną opcję i naciśnij przycisk <MENU>, aby potwierdzić wybór.

Ustawienie języka (rys. 4)

- Po wybraniu opcji „SYS Setting” w menu ekranu głównego (patrz „Ustawienie systemu”) wybierz opcję „Language”, naciskając dwukrotnie przycisk <DOWN>, a następnie naciśnij przycisk <MENU>, aby potwierdzić wybór. Następnie wybierz żądany język, naciskając przycisk <UP> lub <DOWN> i naciśnij przycisk <MENU>, aby potwierdzić wybór.



Rys. 4

Przywracanie domyślnych ustawień fabrycznych

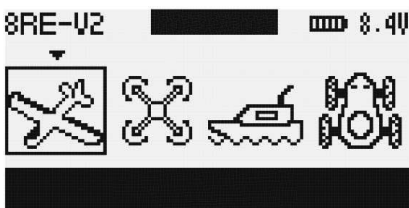
- Wszystkie ustawienia można przywrócić do ustawień fabrycznych. Naciśnij przycisk <UP> lub <DOWN>, aby wybrać opcję <YES> i naciśnij przycisk <MENU>, aby potwierdzić wybór.

Ustawienie modelu

- Naciśnij przycisk <MENU> na ekranie głównym, naciśnij przycisk <UP> lub <DOWN>, aby wybrać opcję Ustawienia modelu, a następnie naciśnij przycisk <MENU>, aby przejść do ustawień modelu.

Wybór modelu (rys. 5)

- Naciśnij <UP> lub <DOWN>, aby wybrać odpowiednią opcję i naciśnij <MENU>, aby potwierdzić wybór.



Rys. 5

Blokada prędkości w trybie samochodu/łodzi

- Po włączeniu blokady prędkości dla samochodów lub łodzi, będą one poruszać się ze stałą prędkością.
- Naciśnij przycisk <UP> lub <DOWN>, aby wybrać opcję <ON>, naciśnij przycisk <MENU>, aby potwierdzić wybór, a następnie przełącz przełącznik blokady prędkości. Wskaźnik blokady prędkości miga, wskazując, że jest włączony, i świeci długo, wskazując, że jest wyłączony.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσνέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadéquats.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

GARANCIA

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e mëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në thërrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimarit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvica itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroji so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnim oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproglasavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravini garancije je dokument o nabavi mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavi. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

ZÁRUKA

SK

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapalovacia sviečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Машините са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно въже и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхраняване на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по погрешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочитване на генератора според изискванията.
- 11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на машината не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в този гаранционен формуляр, относно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Машината е произведена по строги стандарти поставени од нашата компания, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (ноже, синџир, стартер за повлекување, свекичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANȚIE

RO

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piese de schimb sau utilajele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

GARANCIA

HUN

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkori európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIAÁLIS MENTÉSSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetes elhasználódás (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemenyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyeknél illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-makkinarju għe manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gażolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-ilmnut jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
- 2) Makkinarju bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lill-entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Il-ħażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Ĥsara bħala riżultat ta' 'assemblejgħ żbaljat.
- 8) Ĥsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Ĥsara bħala riżultat ta' kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ĥsara bħala riżultat li l-generatur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li għe modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew Ĥsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tiriserva d-dritt li tissostitwixxi l-generatur b'ieħor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' generatur m'għandux jiġi estżit jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' tħadim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-għodda li jiġu sostitwiti jibgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' generatur jew Ĥsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Strojevi su proizvedeni prema strogim standardima naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Strojevi s dizelskim i benzinskim pogonom imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji stroja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedene strojeve potrebno je na odgovarajući način i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojinim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenja kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

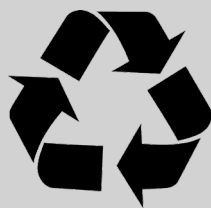
PL

Maszyny zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zstrzeżę sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".